



MANUAL DO UTILIZADOR

**⚠ Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo.**



MOTOCICLO

**YZF690/YZF690-U (YZF-R7)**

BVA-F8199-P0

Informações relativas à segurança	<b>1</b>
Descrição	<b>2</b>
Funções dos controlos e instrumentos	<b>3</b>
Para sua segurança – verificações prévias à utilização	<b>4</b>
Utilização e questões importantes relativas à condução	<b>5</b>
Manutenção periódica e ajustes	<b>6</b>
Cuidados e arrumação do motociclo	<b>7</b>
Especificações	<b>8</b>
Informações para o consumidor	<b>9</b>
Índice remissivo	<b>10</b>

 **Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.**

Declaração de Conformidade:

A YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd declara por este meio que o tipo de equipamento de rádio, IMOBILIZADOR, BEB-00 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[https://global.yamaha-motor.com/eu\\_doc/](https://global.yamaha-motor.com/eu_doc/)

Banda de frequências: 134.2 kHz

Potência máxima de radiofrequência: 49.0 [dB $\mu$ V/m]

Fabricante:

YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd

1450-6 Mori, Mori-machi, Shuchi-Gun, Shizuoka, 437-0292 Japão

Importador:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, 1117 ZN, Schiphol, Países Baixos

## Para o Reino Unido



Declaração de Conformidade:

A YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd declara por este meio que o tipo de equipamento de rádio, IMOBILIZADOR, BEB-00 está em conformidade com os Regulamentos Relativos aos Equipamentos de Rádio de 2017.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[https://global.yamaha-motor.com/eu\\_doc/](https://global.yamaha-motor.com/eu_doc/)

Banda de frequências: 134.2 kHz

Potência máxima de radiofrequência: 49.0 [dB $\mu$ V/m]

Fabricante:

YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd

1450-6 Mori, Mori-machi, Shuchi-Gun, Shizuoka, 437-0292 Japão

Importador:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V., BRANCH UK

Units A2-A3, Kingswey Business Park, Forsyth Road, Woking, Surrey. GU21 5SA. Reino Unido.



Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da YZF690 / YZF690-U, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa ao design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua YZF690 / YZF690-U. O Manual do Utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspeção e manutenção do seu motociclo, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter o seu motociclo nas melhores condições possíveis.

Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o fator mais importante!

A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais atuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o seu motociclo e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.



---

**Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar este motociclo.**

---

# Informações importantes do manual

PAU10134

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	<b>Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.</b>
 <b>AVISO</b>	<b>Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.</b>
<b>PRECAUÇÃO</b>	<b>Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adotadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.</b>
<b>NOTA</b>	<b>Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.</b>

\*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

PAU36391

**YZF690 / YZF690-U  
MANUAL DO UTILIZADOR  
©2024 pela Yamaha Motor Co., Ltd.  
1ª edição, agosto 2023  
Reservados todos os direitos.  
Qualquer reimpressão ou utilização  
não autorizada sem  
o consentimento escrito da  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
estão expressamente proibidas.  
Impresso na Holanda.**

# Índice

---

## **Informações relativas**

à **segurança** ..... 1-1

**Descrição** ..... 2-1

Vista esquerda ..... 2-1

Vista direita ..... 2-2

Controlos e instrumentos ..... 2-3

## **Funções dos controlos e**

**instrumentos** ..... 3-1

Sistema imobilizador ..... 3-1

Interruptor da ignição/bloqueio  
da direção ..... 3-2

Indicadores luminosos e luzes  
de advertência ..... 3-3

Contador multifuncional ..... 3-6

Interruptores do guiador ..... 3-12

Alavanca da embraiagem ..... 3-14

Pedal de mudança de  
velocidades ..... 3-14

Alavanca do travão ..... 3-15

Pedal do travão ..... 3-15

ABS ..... 3-15

Tampa do depósito de  
combustível ..... 3-16

Combustível ..... 3-17

Tubo de descarga do depósito  
de combustível ..... 3-19

Conversor catalítico ..... 3-19

Assentos ..... 3-20

Espelhos retrovisores ..... 3-22

Ajuste da forquilha dianteira ..... 3-22

Ajuste do amortecedor ..... 3-24

Conectores CC ..... 3-26

Descanso lateral ..... 3-26

Sistema de corte do circuito de  
ignição ..... 3-27

**Para sua segurança –  
verificações prévias à utilização** ..... 4-1

## **Utilização e questões importantes relativas**

à **condução** ..... 5-1

Rodagem do motor ..... 5-1

Colocar o motor em  
funcionamento ..... 5-2

Mudança de velocidades ..... 5-3

Sugestões para a redução do  
consumo de combustível ..... 5-4

Estacionamento ..... 5-4

**Manutenção periódica e ajustes** ..... 6-1

Jogos de ferramentas ..... 6-2

Tabelas de manutenção  
periódica ..... 6-3

Tabela de manutenção periódica  
para o sistema de controlo de  
emissões ..... 6-3

Tabela de lubrificação e  
manutenção geral ..... 6-5

Remoção e instalação das  
carenagens ..... 6-10

Verificação das velas de  
ignição ..... 6-11

Lata ..... 6-12

Óleo do motor e cartucho do  
filtro de óleo ..... 6-12

Porquê Yamalube ..... 6-13

Líquido refrigerante ..... 6-14

Substituição do elemento do  
filtro de ar e limpeza do tubo  
de inspeção ..... 6-15

Verificação da velocidade de  
ralenti do motor ..... 6-16

Verificação da folga do punho  
do acelerador ..... 6-16

Folga das válvulas ..... 6-16

Pneus ..... 6-17

Rodas de liga ..... 6-19

Ajuste da folga da alavanca da  
embraiagem ..... 6-20

Verificação da folga da alavanca  
do travão ..... 6-20

Interruptores das luzes dos  
travões ..... 6-21

Verificação das pastilhas dos  
travões da frente e de trás ..... 6-21

Verificação do nível de líquido  
dos travões ..... 6-22

Mudança do líquido dos  
travões ..... 6-23

Folga da corrente de transmissão.....	6-23
Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão .....	6-25
Verificação e lubrificação dos cabos .....	6-26
Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador .....	6-26
Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades.....	6-26
Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem .....	6-27
Verificação e lubrificação do descanso lateral.....	6-28
Lubrificação da suspensão traseira .....	6-28
Lubrificação dos pivôs do braço oscilante .....	6-29
Verificação da forquilha dianteira .....	6-29
Verificação da direção.....	6-30
Verificação dos rolamentos de roda.....	6-30
Bateria .....	6-30
Substituição dos fusíveis .....	6-32
Luzes do veículo.....	6-33
Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula .....	6-34
Suporte do motociclo .....	6-34
Deteção e resolução de problemas .....	6-35
Tabela de deteção e resolução de problemas .....	6-36
<b>Cuidados e arrumação do motociclo .....</b>	<b>7-1</b>
Cor mate cuidado .....	7-1
Cuidados .....	7-1
Armazenagem.....	7-4
<b>Especificações .....</b>	<b>8-1</b>
<b>Informações para o consumidor ....</b>	<b>9-1</b>
Números de identificação.....	9-1
Conector de diagnóstico .....	9-2
Utilização dos seus dados.....	9-3
<b>Índice remissivo .....</b>	<b>10-1</b>

# Informações relativas à segurança

1

PAU1028C

## Seja um Proprietário Responsável

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correto do seu motociclo.

Os motociclos são veículos de duas rodas. A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adoção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir este motociclo.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspetos da utilização do motociclo;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução corretas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.
- Nunca conduza um motociclo sem formação ou instrução adequada. Faça um curso de formação. Os prin-

cipiantes devem fazer formação com um instrutor certificado. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para obter informações sobre os cursos de formação mais próximos de si.

## Condução segura

Efetue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Consulte a página 4-1 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Este motociclo está concebido para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detetarem nem reconhecerem os motociclos no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e motociclos. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não veem o motociclo. É importante assegurar-

se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

## Por isso:

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com motociclos.
- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Nunca realize operações de manutenção num motociclo sem os conhecimentos adequados. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para se informar sobre as operações básicas de manutenção do motociclo. Algumas operações de manutenção só podem ser efetuadas por pessoal certificado.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores envolvidos em acidentes nem sequer têm carta de condução de motociclos atual.
  - É importante que esteja qualificado para conduzir um motociclo e que só o empreste a outros condutores qualificados.



- Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um fator que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
- Recomendamos que pratique a condução do seu motociclo em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com o mesmo e com todos os seus mecanismos de controlo.
- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor do motociclo. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
- Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
- Sinalize sempre qualquer mudança de direção ou ultrapassagem. Assegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
  - Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo do motociclo.
  - O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, exceto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Este motociclo está concebido para utilização apenas em estrada. Não de se destina a utilização todo-o-terreno.
- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protetores. O vento direcionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, botas, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo, nos apoios de pés ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de proteção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de escape ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.
- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

## Artigos de proteção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com motociclos resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o fator mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

## Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono

# Informações relativas à segurança

1

pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.

- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

## Carga

O acréscimo de acessórios ou carga ao seu motociclo pode afetar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso no seu motociclo for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios ao seu motociclo. Redobre o cuidado quando conduzir um motociclo que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga no seu motociclo:

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. **A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

**Carga máxima:**  
162 kg (357 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidas ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados ao motociclo quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados do motociclo para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos ao motociclo. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
- Ajuste a suspensão em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.
- Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Estes artigos, incluindo alguma carga, tal como sacos-cama, sacos grossos de lã ou tendas, podem criar um manuseamento instável ou uma fraca resposta da direção.



- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

## **Acessórios Yamaha genuínos**

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo.

Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomendadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efetuada por um concessionário Yamaha.

## **Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição**

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns aces-

sórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo.

Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho do seu motociclo. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afetar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou refletores.
- Os acessórios instalados na área do guiador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada

ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guiador ou da forquilha dianteira, estes devem ser reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.

- Os acessórios volumosos ou grandes podem afetar seriamente a estabilidade do motociclo devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer o motociclo levantar da estrada, ou este pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.
- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios elétricos. Se os acessórios elétricos excederem a capacidade do sistema elétrico do motociclo pode

# Informações relativas à segurança

---

1

ocorrer uma falha elétrica, a qual pode causar uma perda perigosa de potência das luzes ou do motor.

## **Pneus e jantes do mercado de reposição**

Os pneus e as jantes fornecidos com o seu motociclo foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a página 6-17 para saber as especificações dos pneus e obter mais informações sobre a manutenção e a substituição dos mesmos.

## **Transporte do Motociclo**

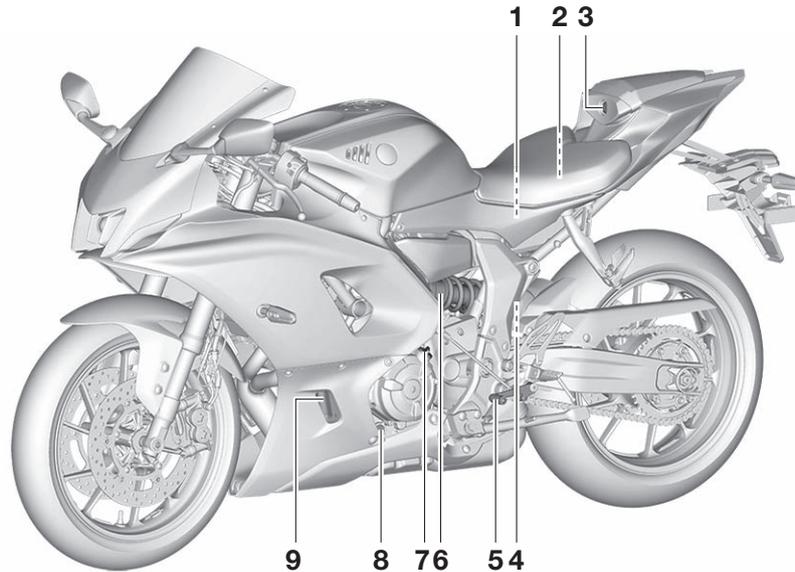
Certifique-se de que segue as instruções que se seguem antes de transportar o motociclo noutra veículo.

- Retire todos os itens soltos do motociclo.
- Certifique-se de que a torneira de combustível (se fizer parte do equipamento) está na posição OFF e de que não existem fugas de combustível.
- Engrene a transmissão (para os modelos equipados com transmissão manual).

- Prenda o motociclo com cabos de retenção ou prendedores adequados que estejam presos a partes sólidas do motociclo, tal como o chassis ou o triplo grampo da forquilha dianteira superior (e não, por exemplo, a guias montados em borracha ou sinais de mudança de direção, ou peças que possam partir). Escolha cuidadosamente o local para os prendedores, de modo que estes não friccionem contra superfícies pintadas durante o transporte.
- A suspensão deve ser ligeiramente comprimida pelos cabos de retenção, se possível, para que o motociclo não ressalte excessivamente durante o transporte.

## Vista esquerda

2

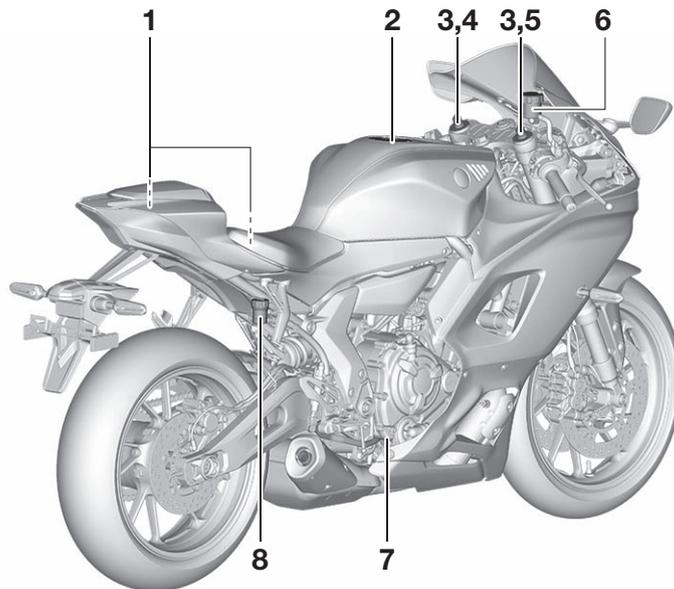


1. Bateria (página 6-30)
2. Fusíveis (página 6-32)
3. Fechadura do assento (página 3-20)
4. Ajustador da força amortecedora de recuo (página 3-24)
5. Pedal de mudança de velocidades (página 3-14)
6. Ajustador de pré-carga da mola (página 3-24)
7. Tampa de enchimento de óleo do motor (página 6-12)
8. Janela de verificação do nível de óleo do motor (página 6-12)

9. Reservatório de refrigerante (página 6-14)

## Vista direita

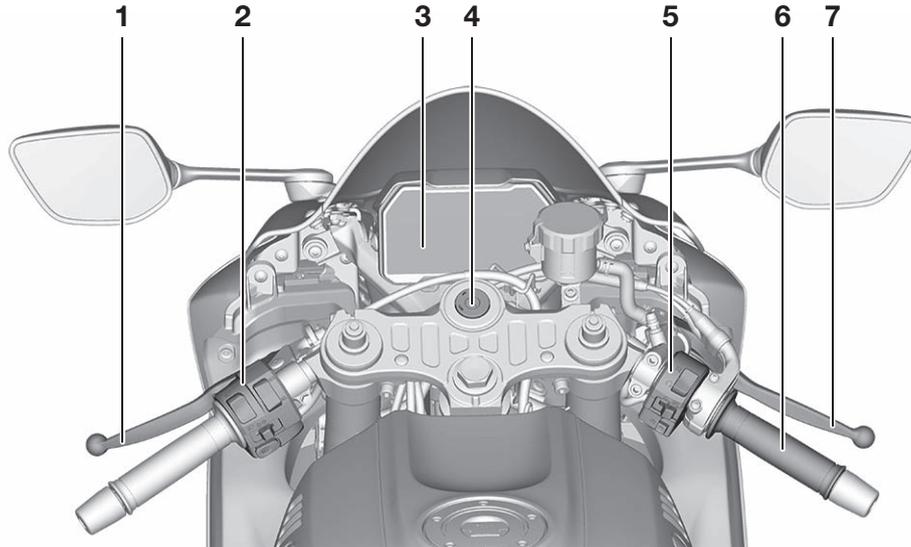
2



1. Jogo de ferramentas (página 6-2)
2. Tampa do depósito de combustível (página 3-16)
3. Ajustador de pré-carga da mola (página 3-22)
4. Ajustador da força amortecedora de compressão (página 3-22)
5. Ajustador da força amortecedora de recuo (página 3-22)
6. Reservatório de líquido do travão dianteiro (página 6-22)
7. Pedal do travão (página 3-15)
8. Reservatório de líquido do travão traseiro (página 6-22)

## Controlos e instrumentos

2



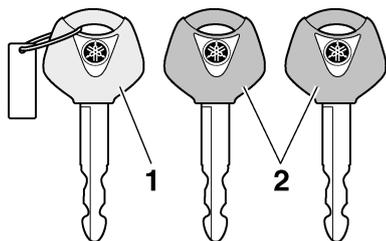
1. Alavanca da embraiagem (página 3-14)
2. Interruptores do guidão esquerdo (página 3-12)
3. Módulo do contador multifuncional (página 3-6)
4. Interruptor principal/bloqueio da direção (página 3-2)
5. Interruptores do guidão direito (página 3-12)
6. Punho do acelerador (página 6-16)
7. Alavanca do travão (página 3-15)

# Funções dos controlos e instrumentos

3

## Sistema imobilizador

PAU1097B



1. Chave de reconfiguração do código (vermelha)
2. Chaves standard (pretas)

Este veículo está equipado com um sistema imobilizador para evitar o roubo através da reconfiguração de códigos nas chaves normais. Este sistema é composto pelo seguinte:

- uma chave de reconfiguração do código
- duas chaves normais
- um transmissor-recetor (em cada chave)
- uma unidade imobilizadora (no veículo)
- uma ECU (no veículo)
- um indicador luminoso do sistema (página 3-5)

## Sobre as chaves

A chave de reconfiguração do código é utilizada para registar códigos em cada uma das chaves de série. Guarde a chave de reconfiguração do código num local seguro. Use uma chave normal para as operações diárias.

Quando for necessária uma substituição ou reconfiguração de chaves, leve o veículo, a chave de reconfiguração do código e quaisquer chaves normais que ainda existam a um concessionário Yamaha, para serem reconfiguradas.

## NOTA

- Mantenha as chaves normais e as chaves de outros sistemas imobilizadores afastadas da chave de reconfiguração do código.
- Mantenha as chaves de outro sistema imobilizador afastadas do interruptor principal, uma vez que podem causar interferência no sinal.

PCA11823

## PRECAUÇÃO

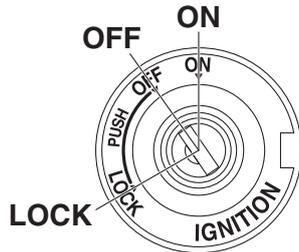
**NÃO PERCA A CHAVE DE RECONFIGURAÇÃO DO CÓDIGO! SE A PERDER CONTACTE O CONCESSIONÁRIO IMEDIATAMENTE! Se perder a chave de reconfiguração do código, as chaves padrão existentes continuam a poder**

**ser utilizadas para ligar o veículo. No entanto, não é possível configurar uma nova chave padrão. Se todas as chaves tiverem sido perdidas ou danificadas, será necessário substituir todo o sistema imobilizador. Por isso, as chaves devem ser tratadas com cuidado.**

- Não mergulhar em água.
- Não expor a temperaturas elevadas.
- Não colocar próximo de ímanes.
- Não colocar junto de objetos que emitam sinais elétricos.
- Não tratar de forma descuidada.
- Não esmagar ou alterar.
- Não desmontar.
- Não coloque duas chaves de um sistema imobilizador no mesmo porta-chaves.

## Interruptor da ignição/bloqueio da direção

PAU10474



O interruptor principal/bloqueio da direção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direção. As várias posições são descritas a seguir.

### NOTA

Use a chave de série (arco preto) para a utilização normal do veículo. Para minimizar o risco de perder a chave de reconfiguração do código (arco vermelho), mantenha-a num local seguro e utilize-a apenas para reconfigurar códigos.

## LIGADO (ON)

PAU84035

Todos os circuitos elétricos são alimentados e as luzes do veículo são ligadas. O motor pode ser ligado. A chave não pode ser retirada.

### NOTA

- Os faróis dianteiros acendem-se quando o motor é colocado em funcionamento.
- Para evitar a drenagem da bateria, não deixe a chave na posição "ON" sem o motor estar em funcionamento.

## DESLIGADO (OFF)

PAU10664

Todos os sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.



**Nunca rode a chave para a posição "OFF" ou "LOCK" com o veículo em movimento. Se o fizer, os sistemas elétricos serão desligados, o que pode resultar na perda de controlo ou num acidente.**

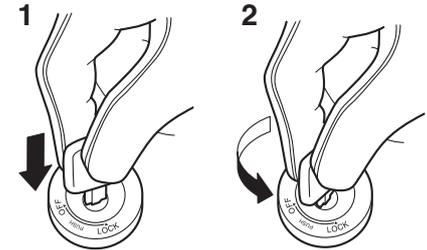
PWA10062

## BLOQUEIO (LOCK)

PAU73803

A direção está bloqueada e todos os sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

## Para bloquear a direção



1. Premir.
2. Mudança de direção.

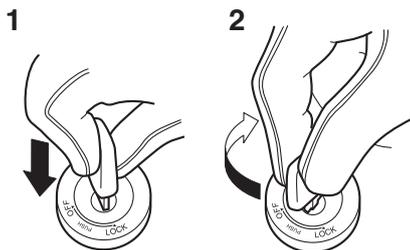
1. Vire o guidão completamente para a esquerda.
2. Com a chave na posição "OFF", empurre-a para dentro e rode-a para "LOCK".
3. Retire a chave.

### NOTA

Se a direção não bloquear, tente virar o guidão ligeiramente para a direita.

# Funções dos controlos e instrumentos

Para desbloquear a direção

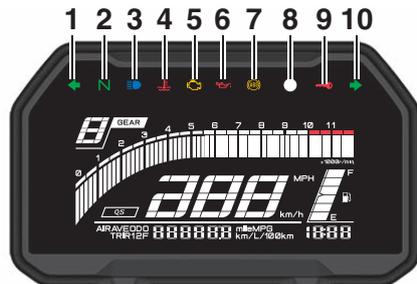


1. Premir.
2. Mudança de direção.

Empurre a chave para dentro e rode-a para “OFF”.

## Indicadores luminosos e luzes de advertência

PAU4939Y



1. Indicador luminoso de mudança de direção esquerda “←”
2. Indicador luminoso de ponto morto “N”
3. Indicador luminoso de máximos “☰”
4. Luz de advertência da temperatura do refrigerante “⋈”
5. Indicador luminoso de avaria “🔧”
6. Luz avisadora da pressão do óleo “🛢️”
7. Luz de advertência do ABS “(ABS)”
8. Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade
9. Indicador luminoso do sistema imobilizador “🔑”
10. Indicador luminoso de mudança de direção direita “→”

## Indicadores luminosos de mudança de direção “←” e “→”

PAU88680

Cada indicador luminoso ficará intermitente quando os sinais de mudança de direção correspondentes estiverem a piscar.

## Indicador luminoso de ponto morto “N”

PAU91820

Este indicador luminoso acende-se quando a transmissão está em ponto morto.

## Indicador luminoso de máximos “☰”

PAU88690

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

## Luz avisadora da pressão do óleo “🛢️”

PAU91830

Esta luz avisadora acende-se se a pressão do óleo do motor estiver baixa.

## NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz deve acender-se, desligar-se brevemente e, depois, permanecer ligada até o motor ser ligado. Caso contrário, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## PRECAUÇÃO

PCA21211

Se a luz de advertência se acender quando o motor estiver a funcionar, desligue o motor e verifique o nível de óleo. Se o nível de óleo for baixo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado. Se a luz de advertência permanecer acesa depois de adicionar óleo, pare o motor e solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”

PAU88880

Esta luz de advertência acende-se quando o motor sobreaqueceu. Se isto ocorrer, deverá desligar imediatamente o motor e deixá-lo arrefecer. (Consulte a página 6-37.) Para veículos com ventoinha(s) do radiador, a ativação ou desativação automática desta(s) efetua-se em função da temperatura do líquido refrigerante.

## NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz acende-se durante alguns segundos e depois apaga-se. Se a luz não se acender ou permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## PRECAUÇÃO

PCA10022

Interrompa o funcionamento do motor se este estiver a sobreaquecer.

## Indicador luminoso de avaria (MIL) “”

PAU91840

Esta luz acende-se ou começa a piscar, se for detetado um problema no motor ou noutro sistema de controlo do veículo. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de diagnóstico a bordo. O circuito elétrico da luz de advertência pode ser verificado ativamente a alimentação do veículo. A luz deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se. Se a luz não se acender logo quando o veículo é ligado ou se permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PCA26820

## PRECAUÇÃO

Se o MIL começar a piscar, reduza a velocidade do motor, a fim de evitar danos no sistema de escape.

## NOTA

O motor é rigorosamente monitorizado pelo sistema de diagnóstico de bordo para este poder detetar qualquer deterioração ou avaria do sistema de controlo de emissões. Por conseguinte, o MIL pode acender-se ou começar a piscar devido a modificações do veículo, falta de manutenção ou uso excessivo/indevido do motociclo. Para evitar esta situação, observe as seguintes precauções.

- Não tente modificar o software da unidade de controlo do motor.
- Não acrescente quaisquer acessórios elétricos que possam interferir com o controlo do motor.
- Não use acessórios ou peças, nomeadamente suspensões, velas de ignição, injetores, sistemas de escape, etc., do mercado de reposição.
- Não altere as especificações do sistema de transmissão (corrente, carretos, rodas, pneus, etc.).
- Não remova nem altere o sensor de O<sub>2</sub>, o sistema de indução de ar ou as peças do sistema de escape (catalisadores, EXUP, etc.).
- Mantenha a corrente de transmissão em bom estado.
- Mantenha a pressão correta nos pneus.

# Funções dos controlos e instrumentos

3

- Mantenha uma altura adequada do pedal do travão, para impedir que o travão traseiro seja arrastado.
- Não opere o veículo de forma excessiva. Por exemplo, abrir e fechar repetida ou excessivamente a aceleração, corridas, burn outs, cavalinhos, premir sistematicamente o pedal de embraiagem só até metade, etc.

## Luz de advertência do ABS “”

PAU93230

Esta luz de advertência acende-se assim que liga o veículo e apaga-se após iniciar a condução. Se a luz de advertência se acender durante a condução, o sistema de travão antibloqueio pode não funcionar corretamente.

PWA21120



**AVISO**

**Se a luz de advertência do ABS não se desligar depois de o veículo atingir os 5 km/h (3 mi/h) ou se a luz de advertência se acender durante a condução:**

- Tenha mais cuidado para evitar o bloqueio das rodas durante travagens de emergência.
- Solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo logo que possível.

## Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

PAU92970

É possível definir que este indicador luminoso seja ativado e desativado a velocidades do motor especificadas. (Consulte a página 3-10.)

## NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz deve ficar intermitente e depois apagar-se. Se a luz não ficar intermitente ou permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## Indicador luminoso do sistema imobilizador “”

PAU92710

Depois de o interruptor principal ser desligado e de terem passado 30 segundos, o indicador luminoso ficará intermitente indicando que o sistema imobilizador está ativado. Passadas 24 horas, o indicador luminoso para de piscar, mas o sistema imobilizador continua ativado.

## NOTA

Quando o veículo é ligado, esta luz deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se. Se a luz não se acender ou permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

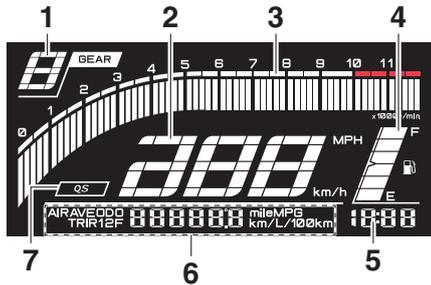
## Interferência do transmissor recetor

Se o indicador luminoso do sistema imobilizador piscar nesse padrão, lentamente 5 vezes e, depois, rapidamente 2 vezes, tal poderá dever-se a uma interferência do transmissor-recetor. Se isto acontecer, tente o seguinte.

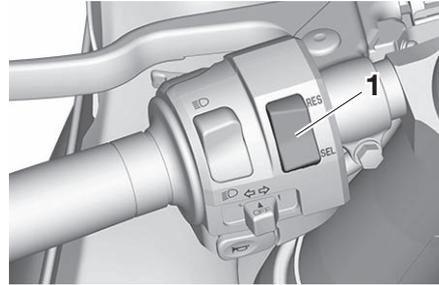
1. Certifique-se de que não existem outras chaves do imobilizador perto do interruptor principal.
2. Utilize a chave de reconfiguração do código para colocar o motor em funcionamento.
3. Se o motor funcionar, desligue-o e tente colocá-lo em funcionamento com as chaves normais.
4. Se uma ou ambas as chaves normais não conseguirem pôr o motor em funcionamento, leve o veículo e as 3 chaves a um concessionário Yamaha para reconfigurar as chaves normais.

## Contador multifuncional

PAU92981



1. Visor da caixa de transmissão
2. Velocímetro
3. Taquímetro
4. Indicador de combustível
5. Relógio
6. Visor multifuncional
7. Indicador de mudança rápida de velocidade "QS" (se equipado)



1. Interruptor "SEL/RES"

O contador multifuncional também possui um modo de configuração do brilho do visor e do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade.

PWA12423

### **⚠ AVISO**

**Pare o veículo antes de fazer ajustes ao módulo do contador multifuncional. A alteração dos ajustes durante a condução pode distrair o condutor e aumentar o risco de acidente.**

PAU92992

### **NOTA**

O contador multifuncional é controlado com o interruptor "SEL/RES". Consulte a página 3-14 para obter mais informações.

## Alternar as unidades de apresentação

PAU93001

As unidades de apresentação podem ser alternadas entre quilómetros e milhas. Para alternar entre as unidades de apresentação, coloque o visor multifuncional no conta-quilómetros ou num contador de percurso e, em seguida, mantenha premeida a tecla "SEL" até as unidades de apresentação alterarem.

3

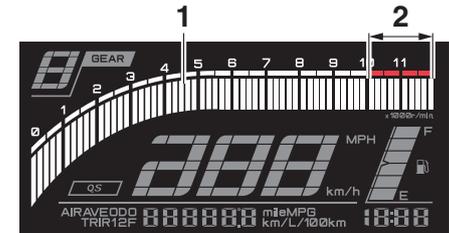
## Velocímetro

O velocímetro mostra a velocidade de deslocação do veículo.

PAU86831

## Taquímetro

PAU87170



1. Taquímetro
2. Zona vermelha do taquímetro

# Funções dos controlos e instrumentos

O taquímetro permite ao condutor controlar a velocidade do motor e mantê-la dentro da gama de potência ideal.

PCA10032

## PRECAUÇÃO

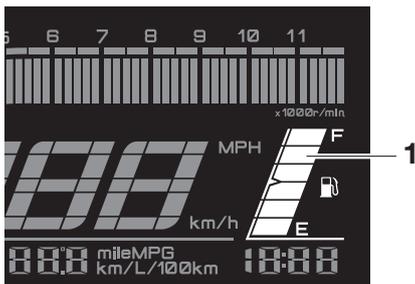
3

**Não utilize o motor na zona vermelha do taquímetro.**

**Zona vermelha: 10000 rpm e acima**

## Contador de combustível

PAU86842



1. Indicador de combustível

O contador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respetivo depósito. Os segmentos do visor correspondentes ao contador de combustível desaparecem de "F" (cheio) na direção de "E" (vazio) à medida que o nível de combustível diminui. Quando resta aproxima-

damente 2.5 L (0.66 US gal, 0.55 Imp.gal) de combustível, o último segmento começa a piscar. Reabasteça logo que possível.

## NOTA

Se for detetado um problema no circuito elétrico, os segmentos do nível de combustível ficam intermitentes. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

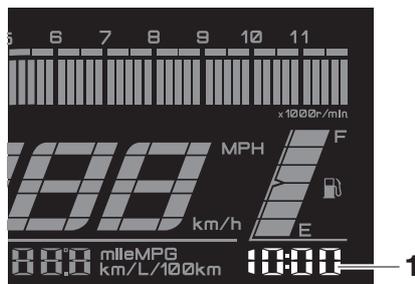
PCA0121

## PRECAUÇÃO

**Não deixe o veículo ficar totalmente sem combustível. Tal pode danificar o conversor catalítico.**

## Relógio

PAU93011



1. Relógio

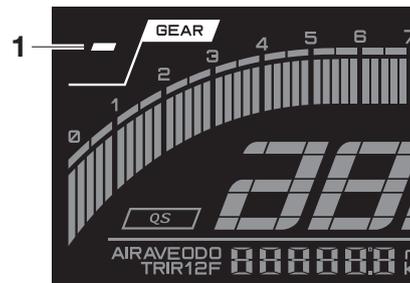
O relógio usa um sistema de 12 horas.

## Para acertar o relógio

1. Desligue o veículo.
2. Ligue o veículo enquanto mantém premido o interruptor "RES". Continue a premir o interruptor "RES" até os dígitos das horas começarem a piscar.
3. Utilize o interruptor "SEL" para acertar a hora.
4. Prima o interruptor "RES" e os dígitos dos minutos ficarão intermitentes.
5. Utilize o interruptor "SEL" para acertar os minutos.
6. Prima o interruptor "RES" para confirmar as definições.

PAU87391

## Visor da caixa de transmissão



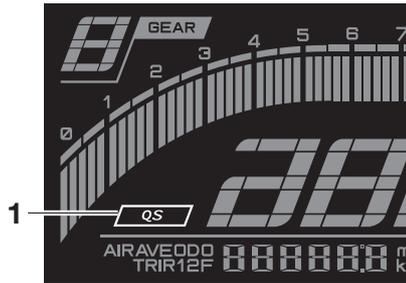
1. Visor da caixa de transmissão

# Funções dos controlos e instrumentos

Este visor mostra a velocidade selecionada. A posição de ponto morto é indicada por “-” e pelo indicador luminoso de ponto morto.

PAU93021

## Indicador de mudança rápida de velocidade “QS” (se equipado)

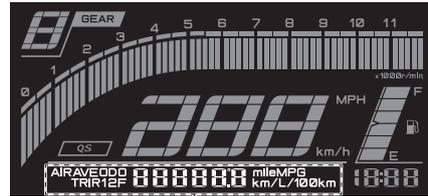


1. Indicador do sistema de mudança rápida de velocidade “QS”

Este indicador acende-se quando o sistema de mudança rápida de velocidade é ligado.

## Visor multifuncional

PAU93730



1. Visor multifuncional

O visor multifuncional está equipado com o seguinte:

- um conta-quilómetros (ODO)
- dois contadores de percurso (TRIP 1 e TRIP 2)
- um contador de percurso da reserva de combustível (TRIP F)
- um visor do consumo instantâneo de combustível (km/L, L/100 km ou MPG)
- um visor do consumo médio de combustível (AVE\_ \_ km/L, AVE\_ \_ L/100 km ou AVE\_ \_ \_ MPG)
- um visor da temperatura do refrigerante (\_ \_ °C)
- um visor da temperatura do ar (Air\_ \_ °C)

Utilize o interruptor “SEL” para alterar o visor pela seguinte ordem:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → TRIP F → km/L ou L/100 km ou MPG → AVE\_ \_ km/L ou AVE\_ \_ L/100 km ou AVE\_ \_ MPG → \_ \_ °C → Air\_ \_ °C → ODO

## NOTA

- O contador de percurso de reserva de combustível surge apenas quando estiver com pouco combustível.
- Utilize o interruptor “RES” para alterar o visor pela ordem inversa.

PAU86891

## Conta-quilómetros

O conta-quilómetros mostra a distância total percorrida pelo veículo.

## NOTA

O conta-quilómetros para em “999999” e não pode ser reiniciado.

PAU89142

## Contadores de percurso

Os contadores de percurso mostram a distância percorrida desde que foram reiniciados pela última vez.

# Funções dos controlos e instrumentos

Para reiniciar um contador de percurso, mude o visor para o contador de percurso que pretende reiniciar e, em seguida, prima continuamente o interruptor “RES” até este ter reiniciado.

3

## NOTA

Os contadores de percurso reiniciam e continuam a contar após atingir 9999.9.

PAU89152

## Contador de percurso de reserva de combustível

Se o último segmento do contador de combustível começar a piscar, o visor muda automaticamente para o contador de percurso da reserva de combustível “TRIP F” e começa a contar a distância percorrida a partir desse ponto.

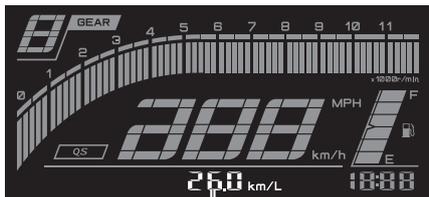
Para reiniciar o contador de percurso da reserva de combustível, mude o visor para o contador de percurso da reserva de combustível e, em seguida, prima continuamente o interruptor “RES” até reiniciar.

## NOTA

Se não reiniciar manualmente o contador de percurso de reserva de combustível, este será reiniciado de forma automática e desaparecerá do visor depois de reabastecer e percorrer 5 km (3 mi).

## Visualização do consumo instantâneo de combustível

PAU89181



1

1. Visualização do consumo instantâneo de combustível

Este visor mostra o consumo de combustível nas condições de condução atuais. Este pode ser definido para “km/L” ou “L/100 km” ou “MPG”, se usar milhas. Para alternar as unidades de medida do consumo de combustível, prima continuamente o interruptor “SEL” até as unidades de medida mudarem.

- “km/L”: a distância que pode ser percorrida com 1.0 L de combustível.
- “L/100 km”: a quantidade de combustível necessária para percorrer 100 km.
- “MPG”: a distância que pode ser percorrida com 1.0 Imp.gal de combustível.

## NOTA

Quando viajar a velocidades inferiores a 10 km/h (6 mi/h), é apresentado “-.-.-”.

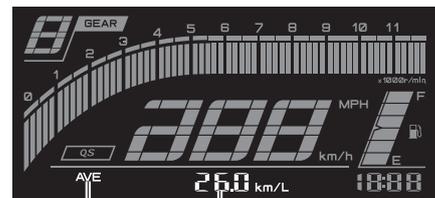
PAU87790

## NOTA

A função de consumo de combustível instantâneo deve ser utilizada apenas para referência geral. Não utilize esta função para estimar a distância que pode ser percorrida com o combustível que resta no depósito.

PAU89194

## Visualização do consumo médio de combustível



1

1. Visualização do consumo médio de combustível

Este visor mostra a média de consumo de combustível depois de ser reiniciado. O visor do consumo médio de combustível pode ser definido para “AVE\_ \_ km/L” ou “AVE\_ \_ L/100 km” ou “AVE\_ \_ MPG”, se usar milhas. Para alternar as unidades de medida do consumo de combustível, prima continuamente o interruptor “SEL” até as unidades de medida mudarem.

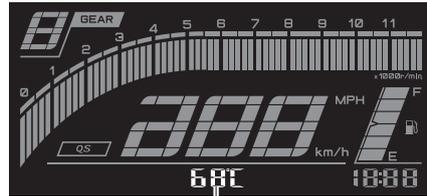
- “AVE\_ \_ km/L”: a distância média que pode ser percorrida com 1.0 L de combustível.
- “AVE\_ \_ L/100 km”: a quantidade média de combustível necessária para percorrer 100 km.
- “AVE\_ \_ MPG”: a distância média que pode ser percorrida com 1.0 Imp.gal de combustível.

## NOTA

- Para reiniciar o visor, mude-o para o visor do consumo médio de combustível e prima continuamente o interruptor “RES” até reiniciar.
- Após o reinício, é mostrado “-.-” até o veículo ter percorrido alguma distância.

## Visor da temperatura do líquido refrigerante

PAU93210



1

### 1. Visor da temperatura do refrigerante

Este visor mostra a temperatura do líquido refrigerante de 40 °C a 116 °C em incrementos de 1 °C.

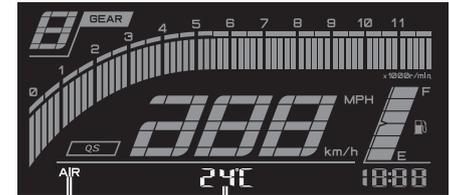
Se a mensagem “HI” ficar intermitente, pare o veículo e, depois, desligue o motor e deixe-o arrefecer. (Consulte a página 6-37.)

## NOTA

- Quando a temperatura do refrigerante ficar inferior a 40 °C, aparece a indicação “Lo”.
- A temperatura do líquido refrigerante varia com as alterações climáticas e com a carga sobre o motor.

## Visor da temperatura do ar

PAU93224



1

### 1. Visor da temperatura do ar

Este visor mostra a temperatura do ar de -9 °C a 50 °C em incrementos de 1 °C. A temperatura exibida pode variar da temperatura ambiente real.

## NOTA

Quando a temperatura for superior a 51 °C ou inferior a -9 °C, será exibido “\_ \_”.

## Modo de configuração do brilho do visor e do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

PAU93241

As seguintes definições podem ser ajustadas pela ordem seguinte:

- Brilho do visor

# Funções dos controlos e instrumentos

3

- Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade ligado/intermitente/desligado
- Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade ligado por rpm
- Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade desligado por rpm
- Brilho do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

## Para aceder ao modo de configuração

1. Desligue o veículo.
2. Mantenha premido o interruptor “SEL”, ligue o veículo e continue a premir o interruptor “SEL” até que o visor mude para o modo de controlo do brilho do visor.
3. Utilize o interruptor “RES” para alterar os valores de ajuste.
4. Prima o interruptor “SEL” para confirmar o valor de ajuste selecionado e prossiga para a definição seguinte na ordem indicada acima.

## NOTA

O modo de configuração é terminado após todas as definições serem confirmadas.

## **Brilho do visor**



1. Brilho do visor

Surge uma barra indicadora do nível de brilho na parte inferior do visor. Utilize o interruptor “RES” para selecionar o nível de brilho pretendido e prima o interruptor “SEL” para o confirmar.

## **Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade**

O indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade possui 3 definições:

- Definição de ligado: o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade irá acender quando for atingida a velocidade do motor definida. Quando esta definição é selecionada, o indicador luminoso acende-se e permanece aceso até a próxima defi-

nição ser selecionada utilizando o interruptor “RES” ou confirmada com o interruptor “SEL”.

- Definição de intermitente: o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade irá piscar quando for atingida a velocidade do motor definida. Quando esta definição é selecionada, o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade pisca 4 vezes por segundo até a próxima definição ser selecionada utilizando o interruptor “RES” ou confirmada com o interruptor “SEL”.
- Definição de desligado: o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade está desativado. Quando esta definição é selecionada, o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade pisca uma vez a cada 2 segundos até a próxima definição ser selecionada utilizando o interruptor “RES” ou confirmada com o interruptor “SEL”.

## **Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade ligado por rpm**

O indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade pode ser definido entre 6000 rpm e 12000 rpm em incrementos de 200 rpm. Enquanto muda esta definição, o

indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade acende-se e permanece aceso e o incremento selecionado é apresentado no taquímetro.

Utilize o interruptor “RES” para selecionar a velocidade do motor pretendida para ativar o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade.

## Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade desligado por rpm

O indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade pode ser definido entre 6000 rpm e 12000 rpm em incrementos de 200 rpm. Enquanto muda esta definição, o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade fica intermitente e o incremento selecionado é apresentado no taquímetro.

Utilize o interruptor “RES” para selecionar a velocidade do motor pretendida para desativar o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade.

## NOTA

Certifique-se de que a definição de desligado por rpm está definida para uma velocidade do motor superior à definida para a definição de ligado por rpm, caso contrá-

rio, o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade não se acende durante a condução.

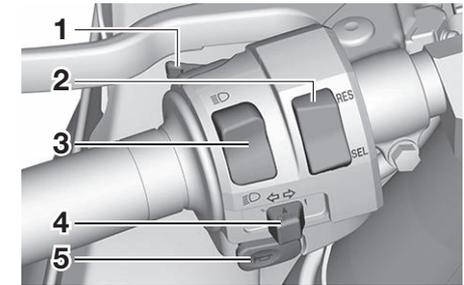
## Brilho do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

O indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade acende-se e permanece aceso até a definição ser confirmada. O nível de brilho da luz altera quando o nível é ajustado.

Utilize o interruptor “RES” para selecionar o nível de brilho pretendido e prima o interruptor “SEL” para o confirmar.

## Interruptores do guidador

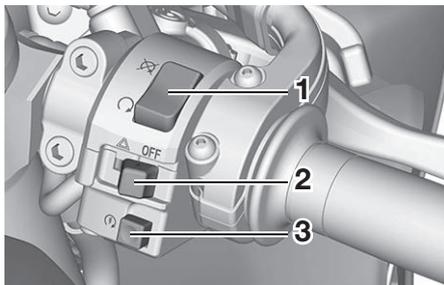
### Esquerdo



1. Interruptor de ultrapassagem “”
2. Interruptor “SEL/RES”
3. Interruptor de farol alto/baixo “/”
4. Interruptor do sinal de mudança de direção “/”
5. Interruptor da buzina “”

# Funções dos controlos e instrumentos

## Direito



1. Interruptor de paragem do motor “○/⊗”
2. Interruptor de perigo “OFF/▲”
3. Interruptor de arranque “⚡”

PAU12352

### Interruptor de ultrapassagem “≡○”

Prima este interruptor para acender e apagar o farol dianteiro.

### NOTA

Quando o interruptor de farol alto/baixo está regulado para “≡○”, o interruptor de ultrapassagem não tem efeito.

PAU12402

### Interruptor de farol alto/baixo “≡○/≡○”

Regule este interruptor para “≡○” para acender os máximos e para “≡○” para acender o farol de médios.

PAU12461

### Interruptor do sinal de mudança de direção “◁/▷”

Para sinalizar uma mudança de direção para a direita, empurre este interruptor para “▷”. Para sinalizar uma mudança de direção para a esquerda, empurre este interruptor para “◁”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

PAU12501

### Interruptor da buzina “📯”

Prima este interruptor para buzinar.

PAU12664

### Interruptor de paragem do motor “○/⊗”

Coloque este interruptor em “○” (funcionamento) antes de ligar o motor. Coloque este interruptor em “⊗” (parar) para desligar o motor em caso de emergência, tal como quando o veículo se vira ou o acelerador fica preso.

PAU12713

### Interruptor de arranque “⚡”

Prima este interruptor para pôr o motor a trabalhar com o motor de arranque. Consulte a página 5-2 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

PAU88273

### Interruptor de perigo “OFF/▲”

Utilize este interruptor para acender as luzes de perigo (intermitência simultânea de todos os sinais de mudança de direção). As luzes de perigo são utilizadas em caso de emergência ou para avisar outros condutores quando o seu veículo está parado num local onde possa representar um perigo para o trânsito.

As luzes de perigo só podem ser ligadas ou desligadas quando o interruptor principal está na posição “ON”. Pode rodar o interruptor principal para a posição “OFF” ou “LOCK” e as luzes de perigo continuarão intermitentes. Para desligar as luzes de perigo, rode o interruptor principal para a posição “ON” e acione novamente o interruptor de perigo.

## PRECAUÇÃO

Não utilize as luzes de perigo durante um longo período de tempo com o motor desligado, caso contrário a bateria pode descarregar.

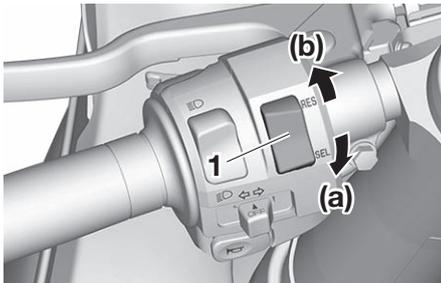
PCA10062

## Interruptor “SEL/RES”

Este interruptor é utilizado para realizar alterações às configurações e ao visor no módulo do contador multifuncional. Consulte a página 3-6 para obter mais informações.

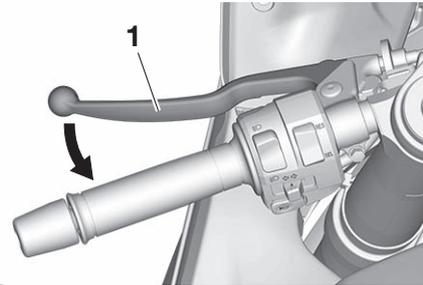
Para utilizar o interruptor “SEL”, desloque o interruptor “SEL/RES” na direção (a). Para utilizar o interruptor “RES”, desloque o interruptor “SEL/RES” na direção (b).

PAU88941



1. Interruptor “SEL/RES”

## Alavanca da embraiagem



1. Alavanca da embraiagem

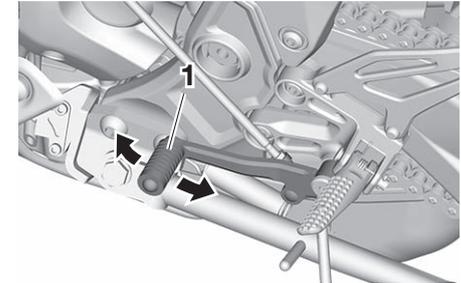
Para desengatar o sistema de transmissão do motor, como ao mudar de velocidade, puxe a alavanca da embraiagem na direção do guiador. Liberte a alavanca para engatar a embraiagem e transmitir potência para a roda traseira.

## NOTA

A alavanca deverá ser premeida rapidamente e libertada lentamente, para mudanças de velocidade suaves. (Consulte a página 5-3.)

PAU12823

## Pedal de mudança de velocidades



1. Pedal de mudança de velocidades

O pedal de mudança de velocidades encontra-se no lado esquerdo do motociclo. Para mudar a transmissão para uma velocidade superior, desloque o pedal de mudança de velocidades para cima. Para mudar a transmissão para uma velocidade inferior, desloque o pedal de mudança de velocidades para baixo. (Consulte a página 5-3.)

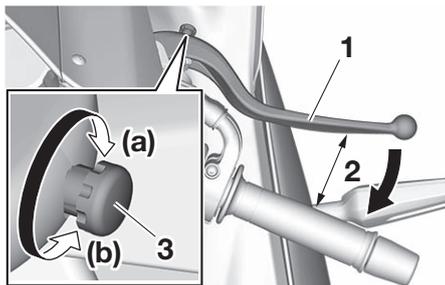
PAU12876

# Funções dos controlos e instrumentos

3

## Alavanca do travão

PAU93080



1. Alavanca do travão
2. Distância
3. Botão ajustador da posição da alavanca do travão

A alavanca do travão situa-se no lado direito do guidão. Para acionar o travão da frente, puxe a alavanca em direção ao punho do acelerador.

A alavanca do travão está equipada com um botão ajustador da posição da mesma. Para ajustar a distância entre a alavanca do travão e o punho do acelerador, rode o botão ajustador enquanto segura a alavanca afastada do punho do acelerador.

Rode o botão ajustador na direção (a) para aumentar a distância. Rode o botão ajustador na direção (b) para diminuir a distância.

## Pedal do travão

PAU12944



1. Pedal do travão

O pedal do travão situa-se no lado direito do motociclo. Para acionar o travão traseiro, pressione o pedal do travão.

PAU93090

## ABS

O ABS (Sistema de Travão Antibloqueio) da Yamaha possui um sistema de controlo eletrónico duplo, o qual age nos travões dianteiro e traseiro independentemente. Utilize os travões com ABS tal como utilizaria os travões convencionais. Se o ABS estiver ativado, pode ser sentido um efeito pulsante na alavanca do travão ou no pedal do travão. Nesta situação, continue a aplicar os travões e deixe o ABS desempenhar a sua função; não “bombeie” os travões para não reduzir a eficácia de travagem.

PWA16051



**AVISO**

**Mesmo com ABS, mantenha sempre uma distância suficiente em relação ao veículo da frente, em conformidade com a velocidade de condução.**

- **O sistema ABS funciona melhor em grandes distâncias de travagem.**
- **Em certas superfícies, como em estradas irregulares ou de cascalho, a distância de travagem poderá ser maior com o ABS do que sem este.**

O ABS é controlado por uma ECU, que altera o sistema para travagem convencional caso ocorra uma avaria.

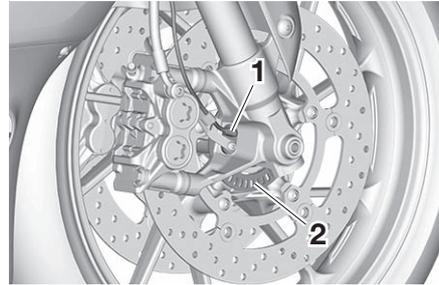
## NOTA

- O ABS efetua um teste de autodiagnóstico sempre que o veículo arranca depois de a chave ter sido rodada para “ON” e após ser atingida uma velocidade igual ou superior a 5 km/h (3 mi/h). Durante este teste, pode ouvir-se um ruído tipo “estalido” na unidade de controlo hidráulica, e se for aplicada a alavanca ou o pedal do travão, ainda que ligeiramente, pode sentir-se uma vibração na alavanca e no pedal, mas nada disto indica uma avaria.
- Este ABS possui um modo de teste que permite ao proprietário experimentar a sensação pulsante na alavanca do travão ou no pedal do travão quando o ABS está a funcionar. No entanto, são necessárias ferramentas especiais, pelo que deve consultar o seu concessionário Yamaha.

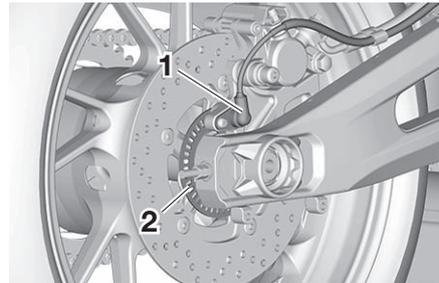
PCA20100

## PRECAUÇÃO

**Tenha cuidado para não danificar o sensor da roda ou o rotor do sensor da roda; caso contrário pode resultar num incorreto desempenho do sistema de ABS.**



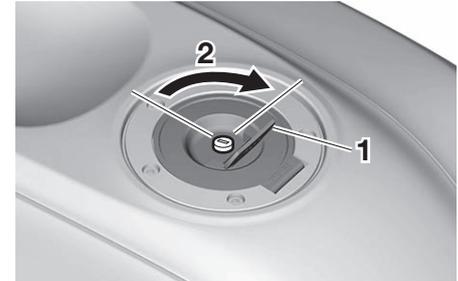
1. Sensor da roda da frente
2. Rotor do sensor da roda da frente



1. Sensor da roda de trás
2. Rotor do sensor da roda de trás

## Tampa do depósito de combustível

PAU13077



1. Cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível
2. Desbloquear.

## Abertura da tampa do depósito de combustível

Abra a cobertura da trava da tampa do depósito de combustível, introduza a chave e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. A fechadura desbloquear-se-á e a tampa do depósito de combustível pode ser aberta.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Fecho da tampa do depósito de combustível

Com a chave ainda inserida, empurre para baixo a tampa do depósito de combustível. Rode a chave 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, retire-a e feche a cobertura do trinco.

### NOTA

A tampa do depósito de combustível não poderá ser fechada, a não ser que a chave esteja na respetiva fechadura. Para além disso, a chave não pode ser removida se a tampa não estiver devidamente colocada e fechada.

### AVISO

**Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível fica devidamente fechada após o abastecimento de combustível. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.**

## Combustível

Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

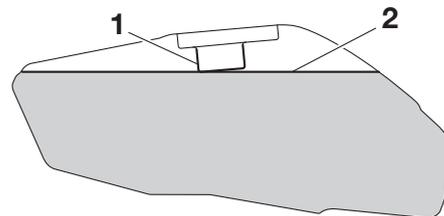
### AVISO

**A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.**

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efetuado se estiver a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.
2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Quando reabastecer, certifique-se de que insere o bocal da bomba no orifício de enchimento do depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.

PAU13222

PWA10882



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível máximo
3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. **PRECAUÇÃO: Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.** [PCA10072]
4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

### AVISO

**A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a gasolina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se esta entrar em contacto com os olhos,**

PWA15152

consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.

PAU86072

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo com um índice de octano obtido pelo método Research de 90 ou superior. Se ouvir um som de batimento ou sibilante no motor, utilize gasolina de uma marca diferente ou com um índice de octanas superior.

**Combustível recomendado:**

Gasolina sem chumbo (E10 aceitável)

**Índice de octano (RON):**

90

**Capacidade do depósito de combustível:**

13 L (3.4 US gal, 2.9 Imp.gal)

**Reserva do depósito de combustível:**

2.5 L (0.66 US gal, 0.55 Imp.gal)

**NOTA**

- Esta marca identifica o combustível recomendado para este veículo conforme especificado pela norma europeia (EN228).
- Confirme que o bico da pistola da bomba de gasolina possui a mesma marca de identificação do combustível.

**Mistura de gasolina com álcool**

Há dois tipos de gasolina com álcool: mistura de gasolina com etanol e mistura de gasolina com metanol. A mistura de gasolina com etanol pode ser utilizada se o conteúdo deste não exceder os 10% (E10). A mistura de gasolina com metanol não é recomendada pela Yamaha, pois pode dani-

ficar o sistema de combustível ou causar problemas ao nível das prestações do veículo.

PCA11401

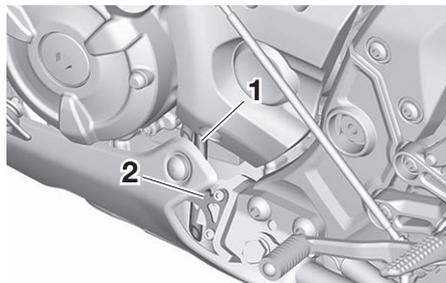
**PRECAUÇÃO**

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Tubo de descarga do depósito de combustível

PAU86160



1. Tubo de descarga do depósito de combustível
2. Presilha

O tubo de descarga drena a gasolina em excesso e afasta-a do veículo de forma segura.

Antes de utilizar o veículo:

- Verifique a ligação do tubo de descarga do depósito de combustível.
- Verifique se existem fendas ou danos no tubo de descarga do depósito de combustível e substitua-o se necessário.
- Certifique-se de que o tubo de descarga do depósito de combustível não está bloqueado e limpe-o, se necessário.

- Certifique-se de que o tubo de descarga do depósito de combustível fica posicionado conforme apresentado.

### NOTA

Consulte a página 6-12 para obter informações sobre a lata.

## Conversor catalítico

PAU13435

O sistema de escape contém conversor(es) catalítico(s) para reduzir as emissões de escape prejudiciais.

PWA10863



**AVISO**

O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:

- não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente;
- estacione o veículo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;
- certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção;
- não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.

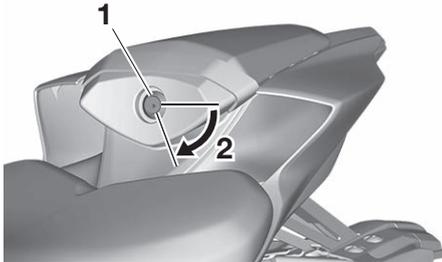
## Assentos

PAU93101

### Assento do passageiro

#### Remoção do assento do passageiro

1. Introduza a chave na fechadura do assento e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.

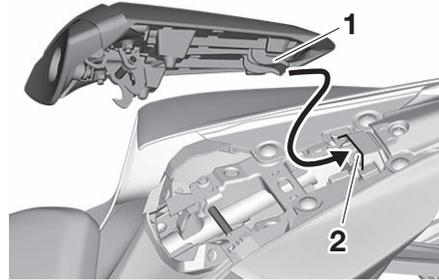


1. Fechadura do assento
2. Desbloquear.

2. Levante a parte dianteira do assento do passageiro e puxe-o para a frente.

#### Instalação do assento do passageiro

1. Introduza o prolongamento na parte posterior do assento de passageiro, conforme ilustrado.



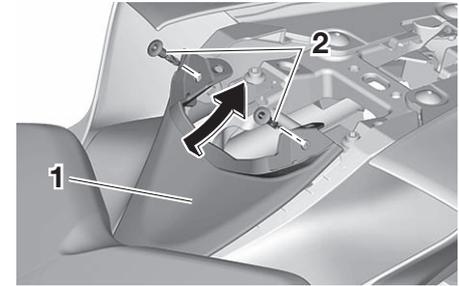
1. Prolongamento
2. Suporte do assento

2. Introduza a chave na fechadura do assento e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio. Enquanto segura na chave rodada no sentido dos ponteiros do relógio, empurre a parte dianteira do assento para baixo para o fixar.
3. Retire a chave.

### Assento do condutor

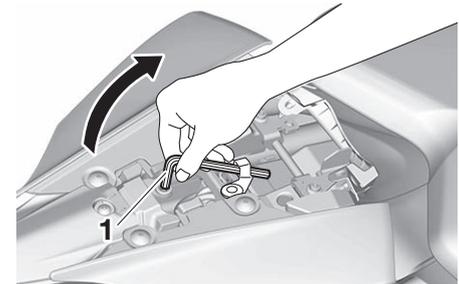
#### Remoção do assento do condutor

1. Retire o assento de passageiro e, em seguida, retire a cobertura removendo os fixadores rápidos.



1. Cobertura
2. Fixador rápido

2. Retire a chave sextavada.

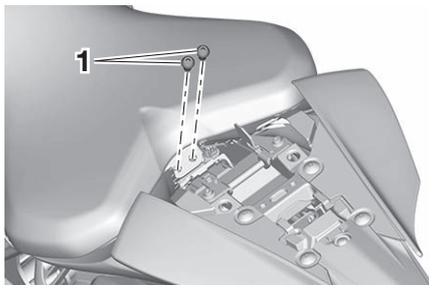


1. Chave sextavada

3. Remova as cavilhas com a chave sextavada.

# Funções dos controlos e instrumentos

3

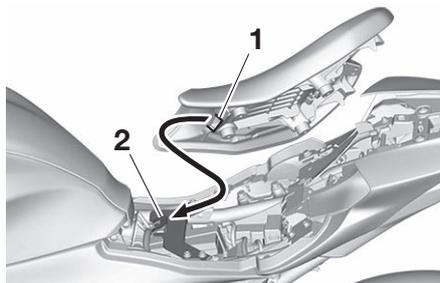


1. Cavilha

4. Levante o assento em direção à traseira e para cima para o retirar.

## Instalação do assento do condutor

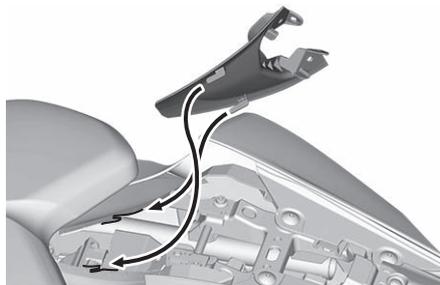
1. Encaixe a ranhura do assento no prolongamento da barra transversal do chassis, conforme ilustrado, e depois coloque o assento na posição original.



1. Fenda

2. Prolongamento

2. Instale as cavilhas com a chave sextavada.
3. Insira a chave sextavada novamente na posição original.
4. Coloque a cobertura na posição original e, em seguida, instale os fixadores rápidos.



5. Instale o assento do passageiro.

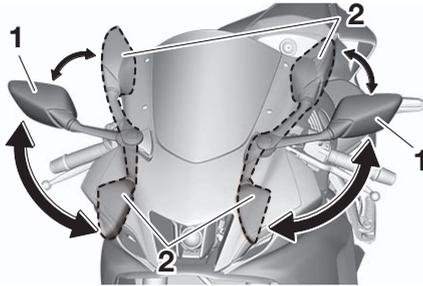
## NOTA

Certifique-se de que os assentos estão devidamente fixos antes de conduzir o veículo.

## Espelhos retrovisores

PAU739672

Os espelhos retrovisores deste veículo podem ser recolhidos para a frente ou para trás para estacionar em espaços apertados. Volte a colocar os espelhos na posição original antes de conduzir.



1. Posição de condução
2. Posição de estacionamento

### **AVISO**

PWA14372

**Certifique-se de que coloca os espelhos retrovisores na respetiva posição original antes de conduzir o veículo.**

## Ajuste da forquilha dianteira

PAU76345

PWA14671

### **AVISO**

**Ajuste sempre a pré-carga da mola em ambas as pernas da forquilha de forma igual, caso contrário poderá ocorrer uma fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.**

Cada uma das pernas da forquilha dianteira está equipada com uma cavilha ajustadora da pré-carga da mola, a perna da forquilha dianteira direita está equipada com um parafuso ajustador da força amortecedora de recuo e a perna da forquilha dianteira esquerda com um parafuso ajustador da força amortecedora de compressão.

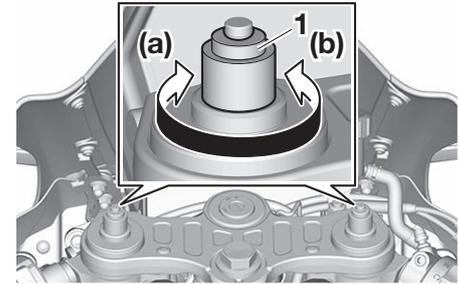
PCA10102

### **PRECAUÇÃO**

**Para evitar danificar o mecanismo, não tente efetuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.**

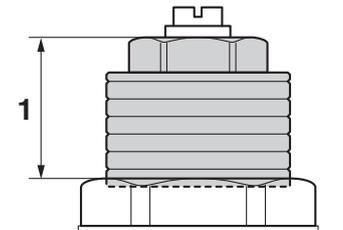
### Pré-carga da mola

Rode a cavilha ajustadora na direção (a) para aumentar a pré-carga da mola. Rode a cavilha ajustadora na direção (b) para diminuir a pré-carga da mola.



1. Cavilha ajustadora da pré-carga da mola

O ponto de afinação da pré-carga da mola é determinado através da medição da distância A, exibida na ilustração. Quanto mais pequena é a distância A, maior é a pré-carga da mola; quanto maior é a distância A, menor é a pré-carga da mola.



1. Distância A

# Funções dos controlos e instrumentos

## Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Mínimo (suave):

Distância A = 19.0 mm (0.75 in)

Normal:

Distância A = 14.0 mm (0.55 in)

Máximo (dura):

Distância A = 4.0 mm (0.16 in)

3

## Força amortecedora de recuo

A força amortecedora de recuo é ajustada apenas na perna da forquilha direita.

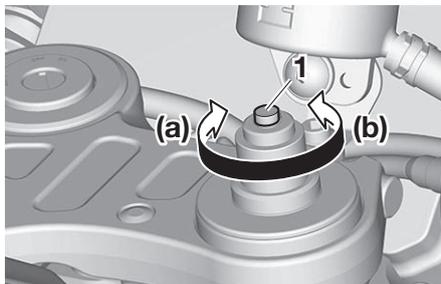
Rode o parafuso ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de recuo.

Rode o parafuso ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de recuo.

Para afinar a força amortecedora de recuo, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).

## NOTA

Certifique-se de que efetua este ajuste na perna da forquilha direita.



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de recuo

## Ponto de afinação do amortecimento de recuo:

Mínimo (suave):

11 estalido(s) na direção (b)

Normal:

5 estalido(s) na direção (b)

Máximo (dura):

1 estalido(s) na direção (b)

## NOTA

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (a), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.
- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (b), este pode dar estalidos para além das especifica-

ções indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

## Força amortecedora de compressão

A força amortecedora de compressão é ajustada apenas na perna da forquilha esquerda.

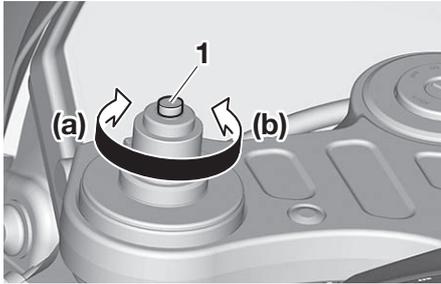
Rode o parafuso ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de compressão.

Rode o parafuso ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de compressão.

Para afinar a força amortecedora de compressão, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).

## NOTA

Certifique-se de que efetua este ajuste na perna da forquilha esquerda.



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de compressão

## Ponto de afinação do amortecimento de compressão:

Mínimo (suave):

11 estalido(s) na direção (b)

Normal:

8 estalido(s) na direção (b)

Máximo (dura):

1 estalido(s) na direção (b)

ções indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

## Ajuste do amortecedor

Este amortecedor está equipado com um anel ajustador da pré-carga da mola e um parafuso ajustador da força amortecedora de recuo.

PCA10102

## PRECAUÇÃO

Para evitar danificar o mecanismo, não tente efetuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.

## Pré-carga da mola

Rode o anel ajustador na direção (a) para aumentar a pré-carga da mola.

Rode o anel ajustador na direção (b) para diminuir a pré-carga da mola.

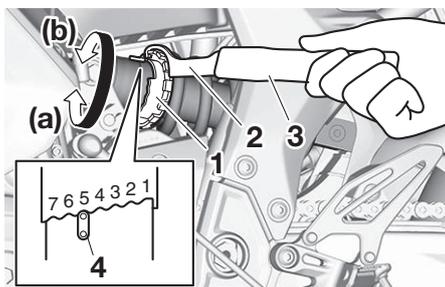
Alinhe o entalhe adequado do anel ajustador com o indicador de posição no amortecedor.

## NOTA

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (a), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.
- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (b), este pode dar estalidos para além das especifica-

# Funções dos controlos e instrumentos

3



1. Anel ajustador de pré-carga da mola
2. Chave inglesa especial
3. Barra de extensão
4. Indicador de posição

## NOTA

Utilize a chave inglesa especial e a barra de extensão no jogo de ferramentas adicional para fazer este ajuste.

### Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Mínimo (suave):

1

Normal:

5

Máximo (dura):

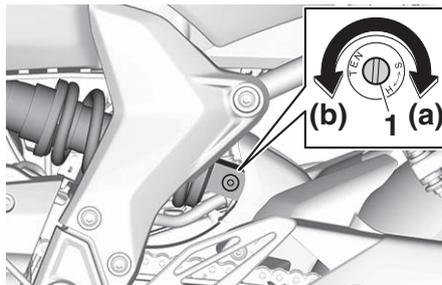
7

## Força amortecedora de recuo

Rode o parafuso ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de recuo.

Rode o parafuso ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de recuo.

Para afinar a força amortecedora de recuo, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte as voltas na direção (b).



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de recuo

### Ponto de afinação do amortecimento de recuo:

Mínimo (suave):

2+1/2 volta(s) na direção (b)

Normal:

1+1/2 volta(s) na direção (b)

Máximo (dura):

0 volta(s) na direção (b)

## NOTA

Ao rodar o ajustador da força de recuo na direção (b), este pode rodar para além das especificações indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

PWA10222

## AVISO

Este amortecedor contém nitrogénio altamente pressurizado. Antes de manusear o amortecedor, deve ler e compreender as informações que se seguem.

- Não mexa nem tente abrir o cilindro.
- Não submeta o amortecedor a uma chama desprotegida ou outras fontes de calor intenso. Caso contrário, o amortecedor pode explodir devido a pressão excessiva do gás.
- Não deforme nem danifique o cilindro de forma alguma. Qualquer dano nos cilindros pode causar um fraco desempenho do amortecimento.
- Não descarte o amortecedor danificado ou gasto por si próprio. Leve o amortecedor a um concessionário Yamaha para qualquer serviço.

## Conectores CC

PAU70642

Este veículo está equipado com cablagem e conectores CC adicionais que permitem a instalação de acessórios elétricos opcionais.

Contacte um concessionário Yamaha para obter mais informações sobre a localização e capacidade dos conectores CC e sobre quais os acessórios que podem ser instalados.

## Descanso lateral

PAU15306

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassis. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto segura o veículo direito.

### NOTA

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Consulte a secção seguinte para obter uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

PWA10242



**O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devidamente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema re-**

**gularmente e se não funcionar bem, solicite a sua reparação a um concessionário Yamaha.**

# Funções dos controlos e instrumentos

---

PAU44895

## Sistema de corte do circuito de ignição

Este sistema impede o arranque do motor quando a transmissão está engrenada, exceto quando a alavanca da embraiagem está a ser premida e o descanso lateral está para cima. Além disso, para o motor se o descanso lateral for baixado com a transmissão engrenada.

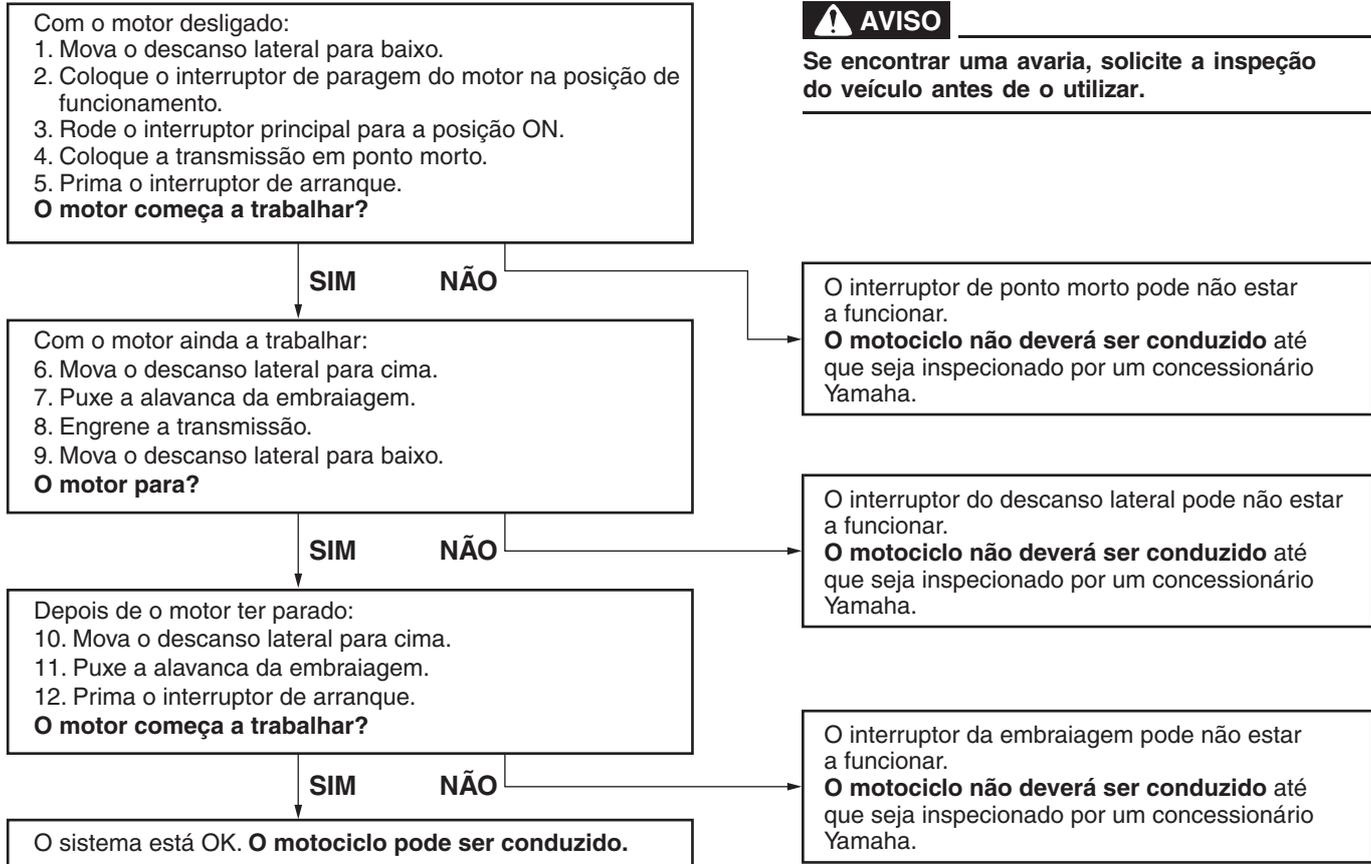
Verifique o sistema periodicamente com o seguinte procedimento.

### NOTA

---

- Esta verificação é mais fiável se for efetuada com o motor quente.
  - Consulte as informações sobre a operação dos interruptores nas páginas 3-2 e 3-12.
-

# Funções dos controlos e instrumentos



# Para sua segurança – verificações prévias à utilização

PAU1559B

Inspeção o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11152

## AVISO

**Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detetar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o veículo.**

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem:

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de combustível no respetivo depósito.</li><li>• Se necessário, reabasteça.</li><li>• Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.</li><li>• Verifique se existem obstruções, fendas ou danos no tubo de respiração e no tubo de descarga do depósito de combustível e verifique as ligações dos tubos.</li></ul>	3-17, 3-19
<b>Óleo do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de óleo no motor.</li><li>• Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-12
<b>Refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de refrigerante no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione refrigerante recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema de refrigeração tem fugas.</li></ul>	6-14
<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-21, 6-22

# Para sua segurança – verificações prévias à utilização

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-21, 6-22
<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, lubrifique o cabo.</li><li>• Verifique a folga da alavanca.</li><li>• Se necessário, ajuste-a.</li></ul>	6-20
<b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Verifique a folga do punho do acelerador.</li><li>• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do punho do acelerador e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li></ul>	6-16, 6-26
<b>Cabos de controlo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique-a.</li></ul>	6-26
<b>Corrente de transmissão</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a folga da corrente.</li><li>• Se necessário, ajuste-a.</li><li>• Verifique o estado da corrente.</li><li>• Se necessário, lubrifique-a.</li></ul>	6-23, 6-25
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresentam danos.</li><li>• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.</li><li>• Verifique a pressão do ar.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	6-17, 6-19
<b>Pedais do travão e de mudança de velocidade</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação dos pedais.</li></ul>	6-26
<b>Alavancas do travão e da embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.</li></ul>	6-27

## Para sua segurança – verificações prévias à utilização

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique o pivô.</li></ul>	6-28
<b>Fixadores do chassis</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li><li>• Se necessário, aperte-os.</li></ul>	—
<b>Instrumentos, luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	—
<b>Interruptor do descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição.</li><li>• Se o sistema não estiver a funcionar corretamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.</li></ul>	3-26

# Utilização e questões importantes relativas à condução

PAU15952

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.



## AVISO

**Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.**

PWA10272

PAU16842

## Rodagem do motor

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1600 km (1000 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1600 km (1000 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAU17094

### 0–1000 km (0–600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 5000 rpm. **PRECAUÇÃO:** Após ter percorrido 1000 km (600 mi), o óleo do motor deverá ser mudado e o cartucho ou elemento do filtro de óleo substituído. [PCA10303]

### 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 6000 rpm.

### 1600 km (1000 mi) e mais

O veículo pode agora ser utilizado normalmente.

PCA10311

## PRECAUÇÃO

- Não permita que a velocidade do motor atinja a zona vermelha do taquímetro.
- Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

# Utilização e questões importantes relativas à condução

5

## Colocar o motor em funcionamento

PAU93530

O sistema de corte do circuito de ignição ativa o arranque quando:

- a transmissão está em ponto morto, ou
- a transmissão está engrenada, o descanço lateral está para cima e a alavanca da embraiagem está a ser premedida.

### Colocar o motor em funcionamento

1. Rode o interruptor principal para a posição ON e coloque o interruptor de paragem do motor na posição de funcionamento.
2. Confirme que o indicador e as luzes de advertência se acendem durante alguns segundos e depois se apagam. (Consulte a página 3-3.)

### NOTA

- Não coloque o motor em funcionamento se o indicador luminoso de avaria no motor permanecer aceso.
- A luz avisadora da pressão do óleo deve acender-se e permanecer acesa até que o motor seja ligado.

- A luz de advertência do ABS deve acender-se e manter-se acesa até o veículo atingir uma velocidade de 5 km/h (3 mi/h).

PCA24110

### PRECAUÇÃO

**Se uma luz de advertência ou um indicador luminoso não funcionarem da forma acima descrita, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.**

3. Mude a transmissão para ponto morto.
4. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque.
5. Solte o interruptor de arranque quando o motor arrancar ou após 5 segundos. Aguarde 10 segundos antes de premir novamente o interruptor de arranque para permitir que a tensão da bateria se restabeleça.

PCA11043

### PRECAUÇÃO

**Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!**

PAU88781

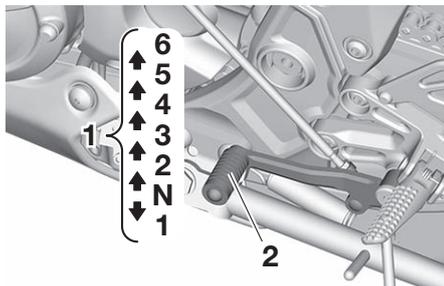
### NOTA

Este modelo está equipado com:

- um sensor de ângulo de inclinação. Este sensor para o motor no caso de capotagem do veículo. Nesta situação, o indicador luminoso de avaria irá acender-se, embora não se trate de uma avaria. Desligue e volte a ligar a alimentação do veículo para apagar o indicador luminoso. Se não o fizer, o motor não ligará, apesar de este dar sinal quando é premido o interruptor de arranque.
- um sistema de paragem automática do motor. O motor desliga-se automaticamente se for deixado em ralenti durante 20 minutos. Se o motor deixar de funcionar, basta premir o interruptor de arranque para o voltar a ligar.

PAU16675

## Mudança de velocidades



1. Posições de marcha
2. Pedal de mudança de velocidades

A mudança de velocidades permite-lhe controlar o nível de potência do motor disponível para o arranque, aceleração, subida de encostas, etc.

As posições das velocidades estão ilustradas na imagem.

### NOTA

Para colocar a transmissão em ponto morto (**N**), pressione repetidamente o pedal de mudança de velocidades até este atingir o fim do percurso e, finalmente, suba-o ligeiramente.

PCA10262

### PRECAUÇÃO

- Quando mudar de velocidade, pressione firmemente o pedal de mudança de velocidades até sentir que a mudança foi engatada.
- Mesmo com a transmissão em ponto morto, não deslize o veículo durante longos períodos de tempo com o motor desligado, nem reboque o motociclo durante grandes distâncias. A transmissão é devidamente lubrificada apenas quando o motor está a funcionar. Uma lubrificação inadequada poderá danificar a transmissão.
- Utilize sempre a embraiagem para mudar de velocidade de modo a evitar danos no motor, na transmissão e no sistema de transmissão, que não estão concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidade forçada.

PAU85370

### Para arrancar e acelerar

1. Puxe a alavanca da embraiagem para desengatar a embraiagem.
2. Engrene a transmissão em primeira velocidade. O indicador luminoso de ponto morto deve apagar-se.

3. Abra o acelerador gradualmente e, simultaneamente, liberte lentamente a alavanca da embraiagem.
4. Após o arranque, feche o acelerador e, simultaneamente, aperte rapidamente a alavanca da embraiagem.
5. Engrene a transmissão em segunda velocidade. (Verifique se não engrena a transmissão em ponto morto.)
6. Abra parcialmente o acelerador e liberte gradualmente a alavanca da embraiagem.
7. Execute o mesmo procedimento para engrenar a transmissão na mudança superior seguinte.

PAU85380

### Para desacelerar

1. Liberte o acelerador e aplique os travões dianteiro e traseiro suavemente para abrandar o motociclo.
2. À medida que o veículo desacelera, engrene uma mudança inferior.
3. Quando o motor está prestes a parar ou se funcionar irregularmente, aperte a alavanca da embraiagem, use os travões para abrandar o motociclo e continue a mudar para uma velocidade inferior, conforme necessário.
4. Assim que o motociclo estiver parado, a transmissão pode ser engrenada em ponto morto. O indicador luminoso de

# Utilização e questões importantes relativas à condução

---

ponto morto deve acender-se e, depois, a alavanca da embraiagem pode ser libertada.

PWA17380

## AVISO

- **A travagem incorreta pode causar perda de controlo ou de tração. Deve utilizar sempre ambos os travões e aplicá-los suavemente.**
- **Assegure-se de que o motociclo e o motor abrandaram suficientemente antes de engrenar uma velocidade inferior. A engrenagem de uma velocidade inferior quando a velocidade do veículo ou do motor for excessiva pode causar a perda de tração da roda traseira ou uma rotação excessiva do motor. Isto pode causar perda de controlo, um acidente e ferimentos. Também pode causar danos no motor ou no sistema de transmissão.**

## Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU16811

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Mude rapidamente para uma velocidade superior e evite velocidades elevadas do motor durante a aceleração.
- Não embale o motor enquanto muda para uma velocidade inferior e evite velocidades elevadas do motor sem carga no mesmo.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

## Estacionamento

PAU17214

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10312

## AVISO

- **Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.**
- **Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.**
- **Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.**

A inspeção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/conductor do veículo. Os pontos mais importantes de inspeção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10322

## AVISO

**Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efetuada incorretamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.**

## AVISO

**Salvo especificação em contrário, desligue o motor durante os procedimentos de manutenção.**

- **Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes elétricos que podem provocar choques ou incêndios.**
- **Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono – podendo provocar a morte. Consulte a página 1-2 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.**

PWA15461

## AVISO

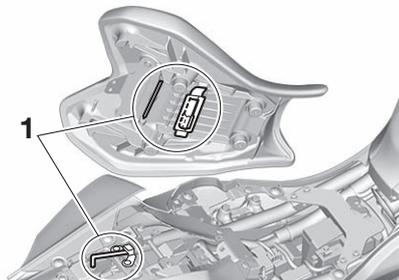
**Os discos, pinças, cilindros e revestimentos dos travões podem ficar muito quentes durante a utilização. Para evitar eventuais queimaduras, deixe os componentes dos travões arrefecer antes de lhes tocar.**

O controlo das emissões não funciona apenas para garantir um ar mais limpo, como também é vital para um funcionamento adequado do motor e o máximo de desempenho. Nas tabelas de manutenção periódica que se seguem, os serviços relacionados com o controlo de emissões são agrupados separadamente. Estes serviços requerem dados, conhecimentos e equipamentos especializados. A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo de emissões podem ser realizadas por qualquer profissional ou estabelecimento de reparação devidamente certificado (caso aplicável). Os concessionários Yamaha possuem a formação e o equipamento necessários para realizar estes serviços em particular.

# Manutenção periódica e ajustes

PAU85240

## Jogos de ferramentas



### 1. Jogo de ferramentas

O jogo de ferramentas a bordo está na localização indicada. Além disso, um jogo de ferramentas adicional foi entregue separadamente no ato da compra do veículo.

As informações incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas nos jogos de ferramentas destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, é necessária uma chave de binário e outras ferramentas, para realizar corretamente determinados trabalhos de manutenção.

## NOTA

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

## Tabelas de manutenção periódica

### NOTA

- Os itens marcados com um asterisco devem ser efetuados pelo seu concessionário Yamaha, uma vez que estes itens necessitam de ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.
- A partir dos 50000 km (30000 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 10000 km (6000 mi).
- **As verificações anuais deverão ser efetuadas todos os anos, exceto se for efetuada uma manutenção com base na distância percorrida.**

## Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo de emissões

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Tubo de combustível	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos.</li> <li>• Se necessário, substitua-os.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	* Velas de ignição	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o estado.</li> <li>• Ajuste a folga e limpe.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>			√		√	
3	* Folga das válvulas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique e ajuste.</li> </ul>	A cada 40000 km (24000 mi)					
4	* Injeção de combustível	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificação da velocidade de rotação do motor.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique e ajuste a sincronização.</li> </ul>		√	√	√	√	√
5	* Sistema de escape	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar se existem fugas.</li> <li>• Se necessário, aperte-os.</li> <li>• Se necessário, substitua as anilhas.</li> </ul>	√	√	√	√	√	

## Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
6	*	<b>Sistema de controlo de emissões evaporativas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a existência de danos no sistema de controlo.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li></ul>			√		√	

# Manutenção periódica e ajustes

PAU71354

## Tabela de lubrificação e manutenção geral

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Verificação do sistema de diagnóstico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realize a inspeção dinâmica com a ferramenta de diagnóstico da Yamaha.</li> <li>• Verifique os códigos de erro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
2	* Elemento do filtro de ar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>	Cada 40000 km (24000 mi)					
3	Tubo de inspeção da caixa do filtro de ar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
4	Embraiagem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Ajuste.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
5	* Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos.</li> <li>• Substitua as pastilhas do travão, se necessário.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
6	* Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos.</li> <li>• Substitua as pastilhas do travão, se necessário.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
7	* Tubos dos travões	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se apresentam fendas ou danos.</li> </ul>		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>	Cada 4 anos					
8	* Líquido dos travões	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mude.</li> </ul>	Cada 2 anos					

# Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
9	* Rodas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se apresentam desgaste ou danos.</li> <li>• Se necessário, substitua-os.</li> </ul>		√	√	√	√	
10	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a profundidade do piso e se existem danos.</li> <li>• Se necessário, substitua-os.</li> <li>• Verifique a pressão do ar.</li> <li>• Se necessário, corrija.</li> </ul>		√	√	√	√	√
11	* Rolamentos de roda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.</li> </ul>		√	√	√	√	
12	* Rolamentos do pivô do braço oscilante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e se apresenta uma folga excessiva.</li> <li>• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>	Cada 50000 km (30000 mi)					
13	Corrente de transmissão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a folga, o alinhamento e o estado da corrente.</li> <li>• Ajuste e lubrifique minuciosamente a corrente com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O.</li> </ul>	A cada 1000 km (600 mi) e depois de lavar o motociclo, de conduzir à chuva ou em áreas húmidas					
14	* Rolamentos da direção	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os rolamentos estão soltos.</li> </ul>	√	√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aplique novamente uma quantidade moderada de massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>			√		√	
15	* Fixadores do chasis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li> </ul>		√	√	√	√	√

# Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
16	Eixo de pivô da alavanca do travão	• Lubrifique com graxa de silicone.		√	√	√	√	√
17	Eixo de pivô do pedal do travão	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
18	Eixo de pivô da alavanca da embraagem	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
19	Eixo de pivô do pedal de mudança de velocidades	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
20	Descanso lateral	• Verifique o funcionamento. • Lubrifique com massa de lubrificação de dissulfide molibdénio.		√	√	√	√	√
21	* Interruptor do descanso lateral	• Verifique o funcionamento e substitua, se necessário.	√	√	√	√	√	√
22	* Forquilha dianteira	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo. • Se necessário, substitua-os.		√	√	√	√	
23	* Amortecedor	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo. • Se necessário, substitua-os.		√	√	√	√	
24	* Braço do relé de suspensão traseira e pontos de articulação do braço de ligação	• Verifique o funcionamento.		√	√	√	√	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.			√		√	

# Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
25	* Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua (aqueça o motor antes de drenar).</li> <li>• Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
26	* Cartucho do filtro de óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>	√		√		√	
27	* Sistema de refrigeração	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o nível de refrigerante e se o veículo apresenta fuga de refrigerante.</li> <li>• Mude.</li> </ul>		√	√	√	√	√
			Cada 3 anos					
28	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
29	* Peças de movimento e cabos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifique.</li> </ul>		√	√	√	√	√
30	* Compartimento e cabo do punho do acelerador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e a folga.</li> <li>• Ajuste a folga do cabo do acelerador, se necessário.</li> <li>• Lubrifique o compartimento e o cabo do punho do acelerador.</li> </ul>		√	√	√	√	√
31	* Luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Ajuste o feixe do farol dianteiro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

## NOTA

---

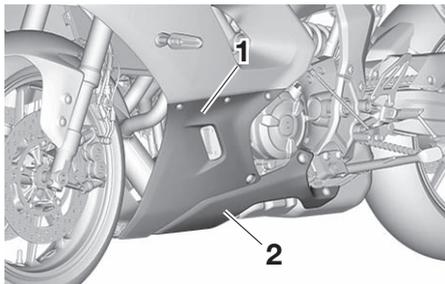
- Filtro de ar
    - O filtro de ar deste modelo está equipado com um elemento de papel descartável revestido a óleo, que não pode ser limpo com ar comprimido para evitar danos.
    - O elemento do filtro de ar tem de ser substituído mais frequentemente se a condução for feita em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
  - Assistência do travão hidráulico
    - Verifique regularmente e, se necessário, corrija o nível de líquido dos travões.
    - Substitua os componentes internos dos cilindros mestres e pinças do travão, e mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
    - Substitua os tubos dos travões de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.
-

# Manutenção periódica e ajustes

## Remoção e instalação das carenagens

PAU18782

As carenagens ilustradas têm de ser retiradas para se efetuarem alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar uma carenagem.



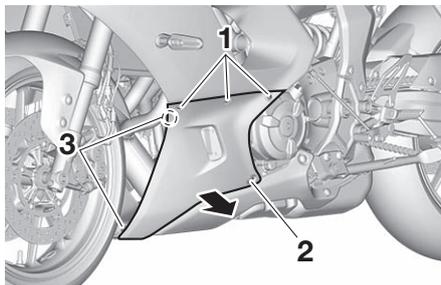
1. Carenagem A
2. Carenagem B

## Carenagem A e B

PAU93130

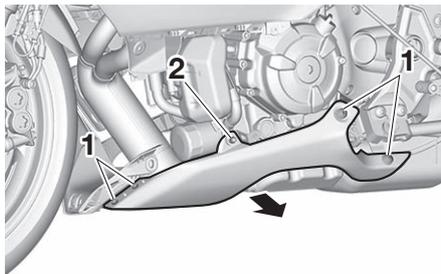
### Remoção da carenagem

1. Retire as cavilhas, as anilhas e os fixadores rápidos (tipo parafuso) e, em seguida, puxe a carenagem A para fora, conforme ilustrado.



1. Cavilha e anilha
2. Cavilha
3. Fixador rápido (tipo parafuso)

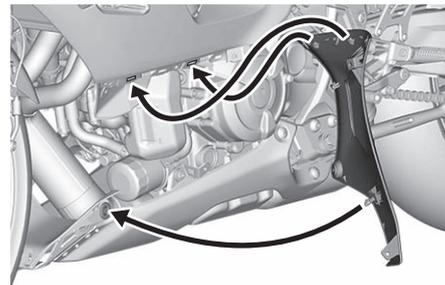
2. Retire as cavilhas e a porca e, em seguida, puxe a carenagem B para fora, conforme ilustrado.



1. Cavilha
2. Porca

### Instalação da carenagem

1. Coloque a carenagem B na respetiva posição original e depois instale as cavilhas e a porca.
2. Insira os prolongamentos superiores nas ranhuras e, em seguida, coloque a carenagem A na sua posição original.



3. Instale as cavilhas, as anilhas e os fixadores rápidos (tipo parafuso).

## Verificação das velas de ignição PAU19653

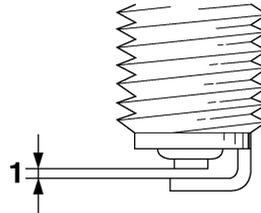
As velas de ignição são componentes importantes do motor que devem ser verificados periodicamente, preferivelmente por um concessionário Yamaha. Uma vez que o calor e os resíduos provocam a erosão lenta da vela de ignição, estes devem ser removidos e verificados em conformidade com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado das velas de ignição pode revelar o estado do motor.

O isolador de porcelana à volta do elétrodo central de cada vela de ignição deve apresentar uma cor acastanhada entre média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente), e todas as velas de ignição instaladas no motor devem apresentar a mesma cor. Se qualquer uma das velas apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inapropriado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Se a vela de ignição mostrar sinais de erosão do elétrodo e excesso de carbono ou outros resíduos, deverá ser substituída.

**Vela de ignição especificada:**  
NGK/LMAR8A-9

Antes de instalar uma vela de ignição, deverá medir a distância do elétrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, esta deverá ser ajustada em conformidade com a especificação.



1. Distância do elétrodo da vela de ignição

**Distância do elétrodo da vela de ignição:**  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas rosas da vela.

**Binário de aperto:**

Vela de ignição:  
13 N·m (1.3 kgf·m, 9.6 lb·ft)

## NOTA

Se não houver uma chave de binário disponível quando instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do momento de aperto correto é 1/4–1/2 volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o momento de aperto especificado logo que possível.

PCA10841

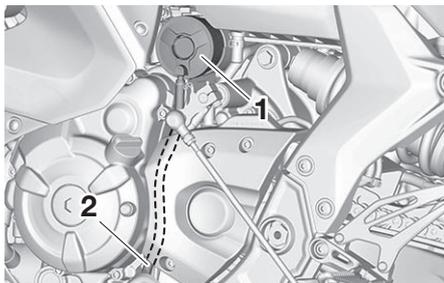
## PRECAUÇÃO

**Não utilize ferramentas para retirar ou instalar a tampa da vela de ignição, caso contrário o acoplador da bobina de ignição pode ser danificado. Poderá ser difícil retirar a tampa da vela de ignição, uma vez que o vedante de borracha do rebordo da tampa encaixa firmemente. Para retirar a tampa da vela de ignição, basta rodá-la para a frente e para trás enquanto puxa a mesma para fora; para a instalar, rode-a para a frente e para trás enquanto a empurra para dentro.**

# Manutenção periódica e ajustes

## Lata

PAU36113



1. Lata
2. Tubo de respiração da lata

Este modelo está equipado com uma lata para prevenir a descarga de vapor de combustível para a atmosfera. Antes de operar este veículo, verifique sem falta o seguinte:

- Verifique as ligações dos tubos.
- Verifique todos os tubos e latas quanto a fendas ou danos. Substitua-a se estiver danificada.
- Certifique-se de que o respiro da lata não está bloqueado e limpe-o, se necessário.

## Óleo do motor e cartucho do filtro de óleo

PAUA1410

O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo e o cartucho do filtro de óleo devem ser substituídos nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Óleo do motor recomendado:

Consulte a página 8-1.

### Quantidade de óleo:

Mudança de óleo:  
2.30 L (2.43 US qt, 2.02 Imp.qt)

Com remoção do filtro de óleo:  
2.60 L (2.75 US qt, 2.29 Imp.qt)

PCA11621

## PRECAUÇÃO

- **Para evitar o patinar da embraiagem (uma vez que o óleo do motor também lubrifica a embraiagem), não misture quaisquer aditivos químicos. Não utilize óleos com a especificação para diesel de “CD” nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados “ENERGY CONSERVING II” ou superiores.**

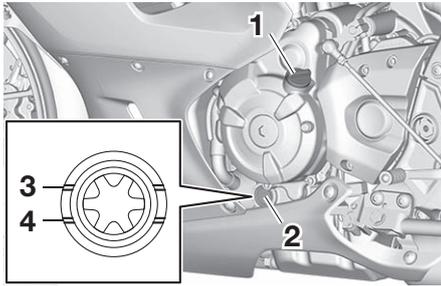
- **Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.**

## Verificação do nível de óleo do motor

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
3. Aguarde alguns minutos para o nível de óleo assentar para obter uma leitura correta e verifique o nível do óleo através da janela de verificação do nível de óleo do motor situada no lado inferior esquerdo do cárter.

## NOTA

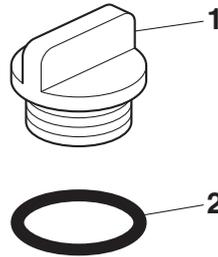
O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor
  2. Janela de verificação do nível de óleo do motor
  3. Marca do nível máximo
  4. Marca do nível mínimo
4. Caso o óleo do motor se situe abaixo da marca do nível mínimo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para corrigir o nível.

## NOTA

Verifique se existem danos no anel de vedação em O e, se necessário, substitua-o.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor
2. Anel de vedação em O

## Mudança do óleo do motor e substituição do cartucho do filtro

Solicite a um concessionário Yamaha que mude o óleo do motor e que substitua o cartucho do filtro de óleo.

## Porquê Yamalube

O óleo YAMALUBE é uma peça genuína YAMAHA criada pela paixão dos engenheiros e pela crença de que o óleo do motor é um componente líquido importante do motor. Criamos equipas de especialistas nos campos da engenharia mecânica, química, eletrónica e testes em pista, as quais desenvolvem o motor juntamente com o óleo que utilizamos. Os óleos Yamalube aproveitam ao máximo as qualidades dos óleos base e utilizam aditivos na proporção certa para garantir que o óleo final cumpre as nossas normas de desempenho. Portanto, os óleos minerais, semissintéticos e sintéticos Yamalube possuem características e valores distintos. Graças aos vários anos de experiência da Yamaha na pesquisa e no desenvolvimento de óleos, adquirida ao longo de muitos anos, desde a década de 1960, o Yamalube é a melhor escolha para o seu motor Yamaha.

# YAMALUBE®

# Manutenção periódica e ajustes

PAUS1203

## Líquido refrigerante

O nível de líquido refrigerante deve ser verificado regularmente. Para além disso, o líquido refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

### Líquido refrigerante recomendado:

Líquido refrigerante YAMALUBE

### Quantidade de líquido refrigerante:

Reservatório de refrigerante (marca do nível máx.):

0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

Radiador (incluindo todas as vias):

1.60 L (1.69 US qt, 1.41 Imp.qt)

## NOTA

Se não estiver disponível líquido refrigerante Yamaha genuíno, utilize um anticongelante de etilenoglicol com anticorrosivos para motores em alumínio e misture com água destilada numa proporção de 1:1.

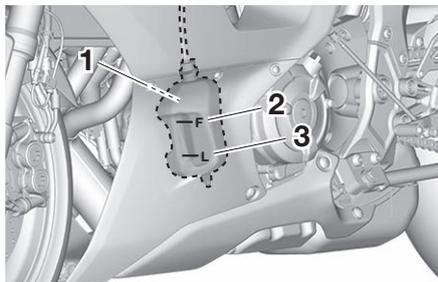
PAU20097

## Verificação do nível de líquido refrigerante

Uma vez que o nível de líquido refrigerante varia com a temperatura do motor, verifique quando o motor estiver frio.

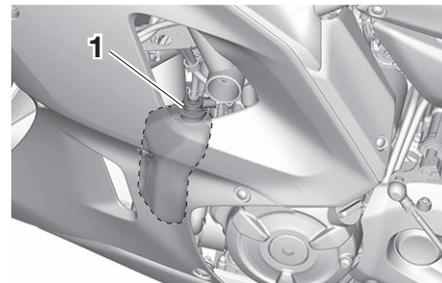
1. Estacione o veículo numa superfície nivelada.

2. Com o veículo numa posição vertical, verifique o nível de líquido refrigerante no reservatório.



1. Reservatório de refrigerante
2. Marca do nível máximo
3. Marca do nível mínimo

3. Se o líquido refrigerante estiver na marca do nível mínimo ou abaixo desta, retire a tampa do reservatório de refrigerante. **AVISO! Retire apenas a tampa do reservatório de refrigerante. Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.** [PWA15162]



1. Tampa do reservatório de refrigerante

4. Adicione líquido refrigerante até à marca do nível máximo. **PRECAUÇÃO: Caso não tenha líquido refrigerante, utilize água destilada ou água macia. Não utilize água dura nem água salgada pois danificam o motor. Caso tenha utilizado água em vez de líquido refrigerante, substitua-a por líquido refrigerante logo que possível, caso contrário o sistema de refrigeração não ficará protegido contra congelação e corrosão. Se tiver sido acrescentada água ao líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o teor de anticongelante do líquido refrigerante logo que possível, caso contrário a eficácia do líquido refrigerante será reduzida.** [PCA10473]

5. Coloque a tampa do reservatório de refrigerante.

## Mudança do refrigerante

O refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário Yamaha que mude o refrigerante. **AVISO! Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.** [PWA10382]

PAU33032

## Substituição do elemento do filtro de ar e limpeza do tubo de inspeção

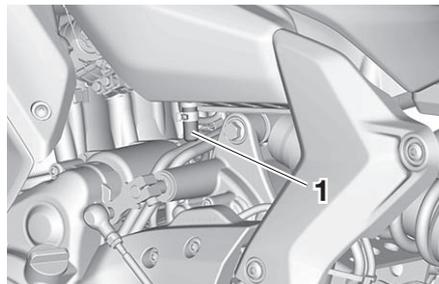
PAU60451

O elemento do filtro de ar deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário que substitua o elemento do filtro de ar mais frequentemente se a condução for feita em áreas vulgarmente húmidas ou poeirentas. Porém, o tubo de inspeção do filtro de ar pode ser acedido facilmente e deve ser frequentemente verificado e, se necessário, limpo.

2. Limpe e, de seguida, instale o tubo.

## Limpeza do tubo de inspeção do filtro de ar

1. Retire o tubo de inspeção do filtro de ar por baixo da caixa do filtro de ar.



1. Tubo de inspeção do filtro de ar

# Manutenção periódica e ajustes

## Verificação da velocidade de ralenti do motor

PAU44735

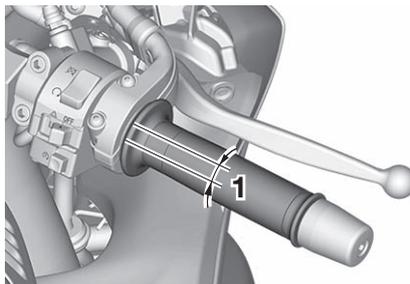
Verifique a velocidade de ralenti do motor e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a retifique.

**Velocidade de ralenti do motor:**  
1250–1450 rpm

## Verificação da folga do punho do acelerador

PAU21386

Meça a folga do punho do acelerador conforme ilustrado.



1. Folga do punho do acelerador

**Folga do punho do acelerador:**  
3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in)

Verifique periodicamente a folga do punho do acelerador e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

## Folga das válvulas

PAU21403

As válvulas são um componente importante do motor que sofre alterações na folga com o uso, por isso, têm de ser verificadas e ajustadas nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica. Válvulas não ajustadas podem provocar uma mistura incorreta do ar com o combustível, ruído do motor e até danos no motor. Para impedir que isso aconteça, solicite ao seu concessionário Yamaha que verifique e ajuste a folga das válvulas periodicamente.

### NOTA

Este serviço tem de ser realizado quando o motor está frio.

## Pneus

PAU64412

Os pneus são o único contacto entre o veículo e a estrada. A segurança em todas as condições de condução depende de uma área relativamente pequena de contacto com a estrada. Por conseguinte, é essencial manter os pneus sempre em bom estado e substituí-los na altura apropriada pelos pneus especificados.

### Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10504



**AVISO**

**A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorreta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.**

- **A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).**
- **A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total**

**do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.**

### Pressão de ar dos pneus a frio:

#### 1 pessoa:

Dianteiro:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

Traseiro:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

#### 2 pessoas:

Dianteiro:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

Traseiro:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

### Carga máxima:

Veículo:

162 kg (357 lb)

A carga máxima do veículo é o peso combinado do condutor, passageiro, carga e todos os acessórios.

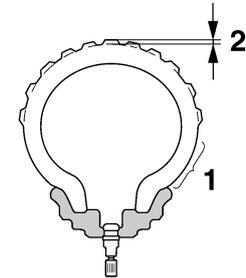
PWA10512



**AVISO**

**Nunca sobrecarregue o seu veículo. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

## Inspeção dos pneus



1. Flanco do pneu
2. Profundidade do piso do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

**Profundidade mínima do piso do pneu (dianteiro e traseiro):**

1.6 mm (0.06 in)

# Manutenção periódica e ajustes

## NOTA

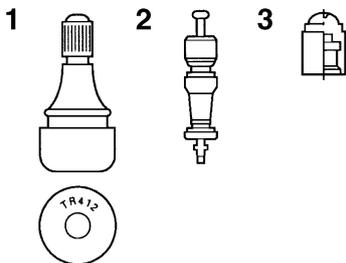
Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

PWA10472

## AVISO

- 1 Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.
- 2 A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissionais necessários para o fazer.
- 3 Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respetivas características ótimas.

## Informações relativas aos pneus



1. Válvula de ar do pneu
2. Núcleo da válvula de ar do pneu
3. Tampa da válvula de ar do pneu com vedante

Este modelo está equipado com pneus sem câmara de ar e válvulas de ar do pneu. Os pneus desgastam-se, mesmo que não sejam usados ou tenham sido usados apenas ocasionalmente. Uma prova de desgaste são as fendas no piso do pneu e na borracha do flanco, por vezes acompanhadas de deformação da carcaça. Os pneus velhos e desgastados devem ser verificados por especialistas em pneus para garantir que estão em condições para continuarem a ser usados.

PWA10902

## AVISO

- Os pneus da frente e de trás devem ser da mesma marca e modelo; caso contrário, as características de condução do motociclo podem ser diferentes, o que poderia causar um acidente.
- Certifique-se sempre de que as tampas das válvulas estão bem instaladas para evitar a fuga de pressão de ar.
- Utilize apenas as válvulas para pneus e os núcleos de válvula indicados na lista abaixo para evitar o esvaziamento dos pneus durante a condução.

Depois de testes extensivos, apenas os pneus abaixo listados foram aprovados para este modelo pela Yamaha.

**Pneu dianteiro:**

Tamanho:

120/70ZR17M/C (58W)

Fabricante/modelo:

BRIDGESTONE/BATTLAX  
HYPERSPORT S22F E**Pneu traseiro:**

Tamanho:

180/55ZR17M/C (73W)

Fabricante/modelo:

BRIDGESTONE/BATTLAX  
HYPERSPORT S22R E**DIANTEIRO e TRASEIRO:**

Válvula de ar do pneu:

TR412

Núcleo de válvula:

#9100 (original)

PWA10601

**AVISO**

Este motociclo está equipado com pneus para velocidade super alta. Verifique os pontos seguintes de modo a tirar o máximo partido da eficiência destes pneus.

- Utilize apenas os pneus sobresselentes especificados. Outro tipo de pneus poderá rebentar a velocidades super altas.
- Os pneus novos têm uma aderência relativamente fraca em determinados tipos de estrada até terem atin-

gido um “uso frequente”. Por este motivo, antes de conduzir a altas velocidades, recomenda-se uma condução prudente durante, aproximadamente, 100 km (60 mi) após instalar um pneu novo.

- Os pneus têm de ser aquecidos antes de uma viagem a alta velocidade.
- Ajuste sempre a pressão de ar dos pneus em conformidade com as condições de utilização.

**Rodas de liga**

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

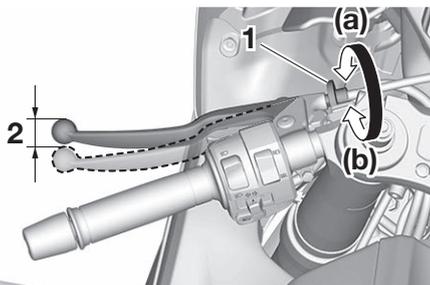
- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros das rodas apresentam fendas, dobras, deformações ou danos. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.

# Manutenção periódica e ajustes

PAU22083

## Ajuste da folga da alavanca da embraiagem

Meça a folga da alavanca da embraiagem conforme ilustrado.



1. Cavilha ajustadora da folga da alavanca da embraiagem
2. Folga da alavanca da embraiagem

**Folga da alavanca da embraiagem:**  
5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in)

Verifique periodicamente a folga da alavanca da embraiagem e, se necessário, ajuste como se segue.

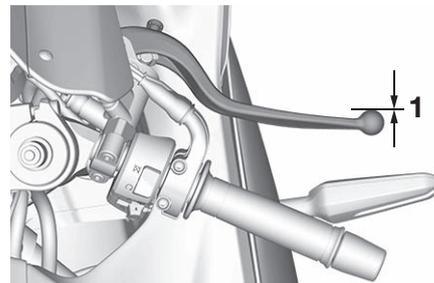
Para aumentar a folga da alavanca da embraiagem, rode a respectiva cavilha ajustadora na direção (a). Para reduzir a folga da alavanca da embraiagem, rode a cavilha ajustadora na direção (b).

## NOTA

Caso a folga especificada não possa ser obtida conforme descrito acima ou caso a embraiagem não funcione corretamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o mecanismo interno da embraiagem.

PAU37914

## Verificação da folga da alavanca do travão



1. Sem folga da alavanca do travão

Não deve haver folga na extremidade da alavanca do travão. Caso haja folga, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o sistema de travagem.

PWA14212

## **AVISO**

Uma sensação suave ou esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, solicite a um concessionário Yamaha que sanse o sistema antes de utilizar o veículo. O ar no sistema hidráulico diminuirá o desempenho dos travões, o que poderá resultar na perda de controlo e num acidente.

## Interruptores das luzes dos travões

PAU36505

A luz do travão deverá acender imediatamente antes de a travagem produzir efeito. A luz do travão é ativada por interruptores ligados à alavanca do travão ou ao pedal do travão. Uma vez que os interruptores das luzes dos travões são componentes do sistema de travão antibloqueio, a sua manutenção deverá ser apenas realizada por um concessionário Yamaha.

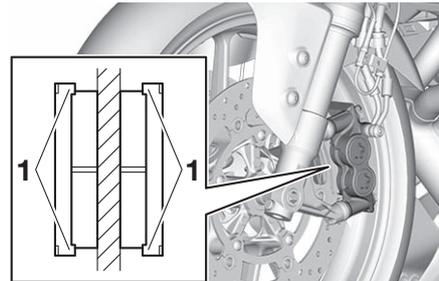
## Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás

PAU22393

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Pastilhas do travão da frente

PAU36892



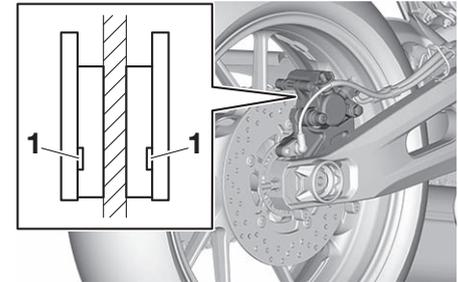
1. Indicador de desgaste da pastilha do travão

Cada uma das pastilhas do travão da frente está equipada com indicadores de desgaste, que lhe permitem verificar o respetivo desgaste sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique a posição dos indicadores de desgaste enquanto aciona o travão. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que um indicador de desgaste

atinga o disco do travão, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

### Pastilhas do travão de trás

PAU46292



1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

Cada uma das pastilhas do travão traseiro está equipada com ranhuras indicadoras de desgaste, que lhe permitem verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indicadoras do desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que a ranhura indicadora de desgaste tenha quase aparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

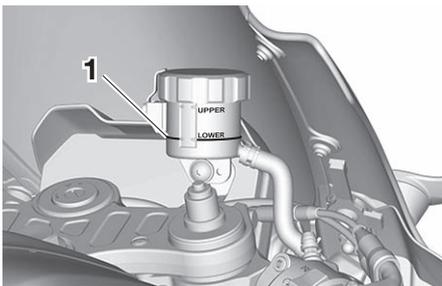
# Manutenção periódica e ajustes

PAU40262

## Verificação do nível de líquido dos travões

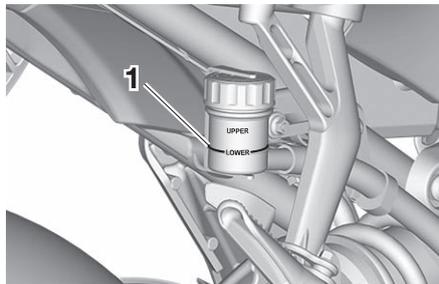
Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca de nível mínimo. Ao verificar o nível do líquido, certifique-se de que o topo do reservatório se encontra na horizontal. Reabasteça o líquido dos travões, se necessário.

## Travão dianteiro



1. Marca do nível mínimo

## Travão traseiro



1. Marca do nível mínimo

**Líquido dos travões especificado:**  
DOT 4

PWA16011



**AVISO**

**Uma manutenção inadequada pode resultar em perda de capacidade de travagem. Cumpra as seguintes precauções:**

- Se o líquido dos travões for insuficiente, poderá ocorrer entrada de ar no sistema de travagem, reduzindo o desempenho da travagem.
- Limpe a tampa de enchimento antes de remover. Utilize apenas líquido dos travões DOT 4 de um recipiente selado.

- Utilize apenas o líquido dos travões especificado, caso contrário os vedantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas.
- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido dos travões. A adição de líquido dos travões diferente de DOT 4 pode resultar numa reação química nociva.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água ou pó no reservatório de líquido dos travões. A água reduzirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e poderá causar bloqueio de vapor, e a sujidade poderá obstruir as válvulas da unidade hidráulica do ABS.

PCA17641

## PRECAUÇÃO

O líquido dos travões poderá danificar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.

À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Um nível reduzido de líquido dos travões pode indicar que as pastilhas dos travões estão gas-

tas e/ou fuga no sistema de travagem. Por conseguinte, verifique se as pastilhas dos travões estão gastas e se o sistema de travagem apresenta fugas. Se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa antes de conduzir.

## Mudança do líquido dos travões

PAU22734

Solicite a mudança do líquido dos travões num concessionário Yamaha a cada 2 anos. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo dos cilindros mestre e das pinças dos travões, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou antes se apresentarem danos ou fugas.

- Vedantes dos travões: a cada 2 anos
- Tubos dos travões: a cada 4 anos

## Folga da corrente de transmissão

PAU22762

A folga da corrente de transmissão deve ser verificada antes de cada viagem e, se necessário, ajustada.

## Verificação da folga da corrente de transmissão

PAU60046

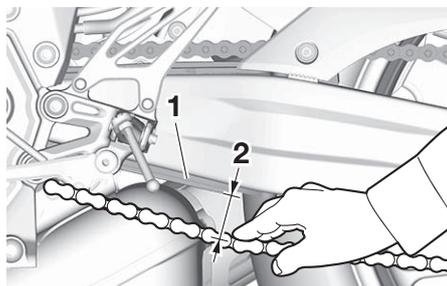
1. Coloque o motociclo no descanso lateral.

### NOTA

Ao verificar e ajustar a folga da corrente de transmissão, o motociclo não deve ter qualquer tipo de carga.

2. Mude a transmissão para ponto morto.
3. Empurre para baixo a corrente de transmissão por baixo da extremidade da proteção da corrente de transmissão.
4. Meça a distância A entre a proteção da corrente de transmissão e o centro da corrente conforme ilustrado.

# Manutenção periódica e ajustes



1. Protecção da corrente de transmissão
2. Distância A

## Distância A:

45.0–50.0 mm (1.77–1.97 in)

5. Se a distância A estiver incorreta, ajuste-a do modo seguinte.

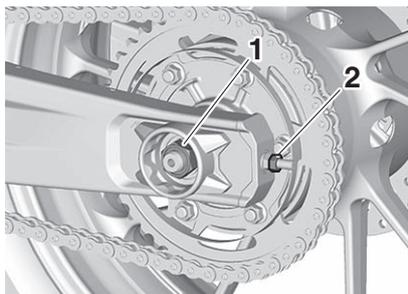
**PRECAUÇÃO:** Uma folga inadequada da corrente de transmissão sobrecarregará o motor assim como outras peças vitais do motociclo e pode provocar patinagem ou quebra da corrente. Se a distância A for superior a 55.0 mm (2.17 in), a corrente pode danificar o chassis, o braço oscilante e outras peças. Para evitar que isto ocorra, mantenha a folga da corrente de transmissão dentro dos limites especificados. [PCA23070]

## Ajuste da folga da corrente de transmissão

PAU59921

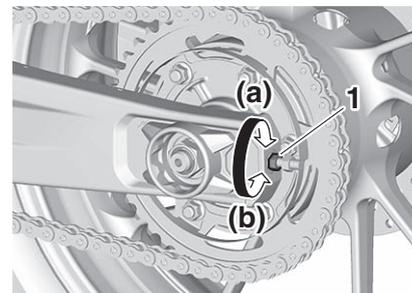
Consulte um concessionário Yamaha antes de ajustar a folga da corrente de transmissão.

1. Desaperte a contraporca em cada extremidade do braço oscilante e, depois, desaperte a porca do eixo.



1. Porca do eixo
2. Contraporca

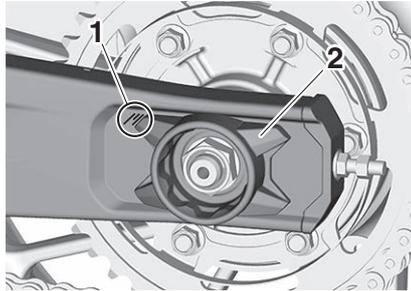
2. Para apertar a corrente de transmissão, rode a porca ajustadora da folga da corrente de transmissão em ambas as extremidades do braço oscilante na direção (a). Para desapertar a corrente de transmissão, rode a porca ajustadora em ambas as extremidades do braço oscilante na direção (b) e, de seguida, empurre a roda de trás para a frente.



1. Porca ajustadora da folga da corrente de transmissão

## NOTA

Utilizando as marcas de alinhamento situadas em ambos os lados do braço oscilante, certifique-se de que ambas as placas ajustadoras da folga da corrente de transmissão estão na mesma posição para obter um correto alinhamento das rodas.



1. Marcas de alinhamento
2. Placa ajustadora da folga da corrente de transmissão
3. Aperte a porca do eixo e, depois, aperte as contraporcas em conformidade com os binários especificados.

#### Binários de aperto:

Porca do eixo:

105 N·m (10.5 kgf·m, 77 lb·ft)

Contraporca:

16 N·m (1.6 kgf·m, 12 lb·ft)

4. Certifique-se de que as placas ajustadoras da folga da corrente de transmissão estão na mesma posição, a folga da corrente de transmissão está correta, e a corrente de transmissão se move suavemente.

## Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão

PAU23027

A corrente de transmissão deve ser limpa e lubrificada nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica, caso contrário gastar-se-á rapidamente, especialmente quando conduz o veículo em áreas poeirentas ou húmidas. Faça a manutenção da corrente de transmissão do seguinte modo.

PCA10584

### PRECAUÇÃO

**A corrente de transmissão deverá ser lubrificada após lavar o motociclo, conduzir à chuva ou conduzir em áreas húmidas.**

1. Limpe a corrente de transmissão com um produto de limpeza de correntes de transmissão e uma pequena escova macia. **PRECAUÇÃO: Para evitar danificar os anéis de vedação em O, não lave a corrente de transmissão a vapor, a alta pressão nem com solventes inapropriados.**

[PCA11122]

2. Seque a corrente de transmissão.
3. Lubrifique minuciosamente a corrente de transmissão com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O.

ção em O. **PRECAUÇÃO:** Não utilize óleo do motor ou qualquer outro lubrificante para a corrente de transmissão, pois estes podem conter substâncias que podem danificar os anéis de vedação em O. [PCA11112]

# Manutenção periódica e ajustes

6

## Verificação e lubrificação dos cabos

PAU23098

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respetivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO! Eventuais danos no recetáculo exterior dos cabos podem resultar no aparecimento de ferrugem no interior e provocar interferência com o movimento dos cabos. Substitua os cabos danificados assim que possível, para evitar situações de insegurança.** [PWA10712]

### Lubrificante recomendado:

Lubrificante para cabos Yamaha ou outro lubrificante para cabos adequado

## Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

PAU23115

O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

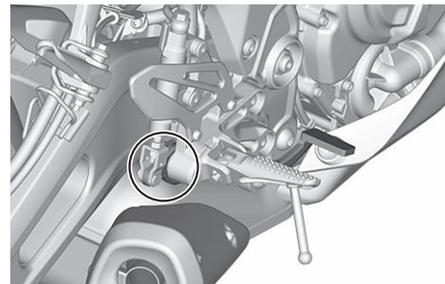
O cabo do acelerador possui uma cobertura de borracha. Verifique se a cobertura está firmemente instalada. Mesmo que a cobertura se encontre corretamente instalada, ela não protege completamente o cabo contra a entrada de água. Por conseguinte, quando lavar o veículo, tenha cuidado para não deitar água diretamente na cobertura nem no cabo. Se houver sujidade no cabo ou na cobertura, limpe com um pano húmido.

## Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades

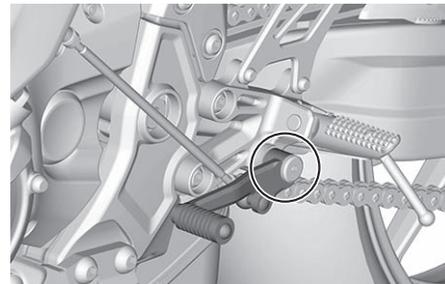
PAU44276

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos pedais do travão e de mudança de velocidades e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs dos pedais.

### Pedal do travão



### Pedal de mudança de velocidades



**Lubrificante recomendado:**

Massa de lubrificação de sabão de lítio

## Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

PAU23144

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento das alavancas do travão e da embraiagem e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs da alavanca.

**Lubrificantes recomendados:**

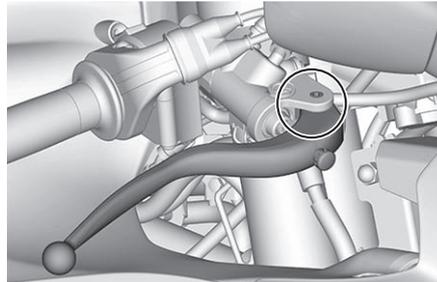
Alavanca do travão:

Massa de lubrificação de silicone

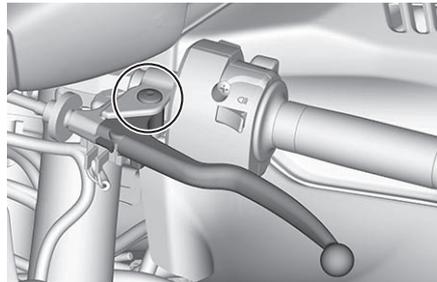
Alavanca da embraiagem:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

### Alavanca do travão



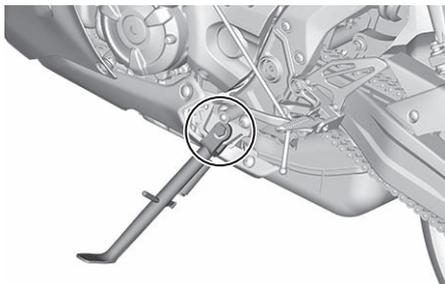
### Alavanca da embraiagem



# Manutenção periódica e ajustes

## Verificação e lubrificação do descanso lateral

PAU89101



6

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso lateral e, se necessário, deverá lubrificar o pivô do descanso lateral e as superfícies de contacto de metal com metal.

PWA10732

### AVISO

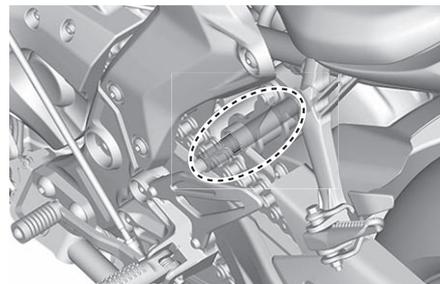
**Caso o descanso lateral não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare. Caso contrário, o descanso lateral pode bater no chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.**

### Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de dissulfide molibdénio

## Lubrificação da suspensão traseira

PAU23252



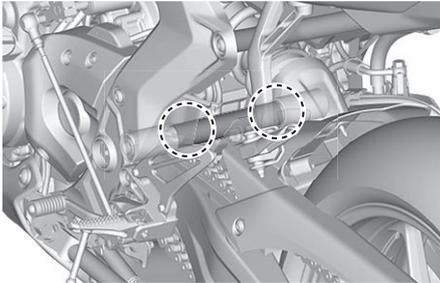
Os pontos de articulação da suspensão traseira devem ser lubrificados por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

## Lubrificação dos pivôs do braço oscilante

PAUM1653



Os pivôs do braço oscilante devem ser lubrificados por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

## Verificação da forquilha dianteira

PAU23273

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do estado

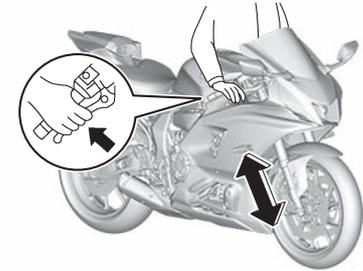
Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

### Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**

[PWA10752]

2. Com o travão dianteiro acionado, empurre várias vezes o guidador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.



PCA10591

## PRECAUÇÃO

**Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.**

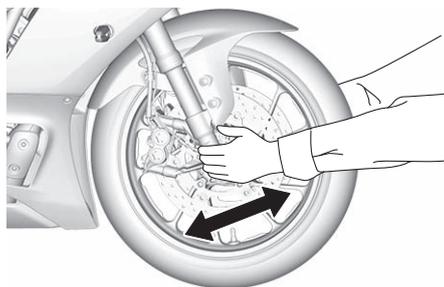
# Manutenção periódica e ajustes

6

## Verificação da direção

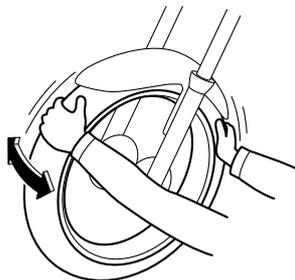
Os rolamentos da direção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Levante a roda dianteira do chão. (Consulte a página 6-34.) **AVISO!** Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar. [PWA10752]
2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direção.



PAU23285

## Verificação dos rolamentos de roda

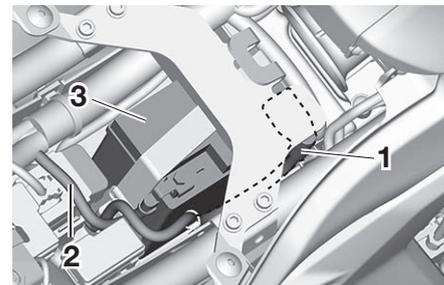


PAU23292

Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

PAU50212

## Bateria



1. Fio de bateria positivo (vermelho)
2. Fio de bateria negativo (preto)
3. Bateria

A bateria encontra-se por baixo do assento do condutor. (Consulte a página 3-20.) Este modelo está equipado com uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula). Não é necessário verificar o eletrólito nem acrescentar água destilada. No entanto, as ligações dos fios para bateria devem ser verificadas e, se necessário, apertadas.

PWA10761

### **AVISO**

- O eletrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os

olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efetue os seguintes **PRIMEIROS SOCORROS**.

- **EXTERNOS:** Lave com água abundante.
- **INTERNOS:** Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
- **OLHOS:** Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- **As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.**
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

## Carregamento da bateria

Solicite a um concessionário Yamaha que carregue a bateria o mais rapidamente possível se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios elétricos opcionais.

PCA16522

### **PRECAUÇÃO**

Para carregar uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula), é necessário um carregador de baterias especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria.

## Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir o veículo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco. **PRECAUÇÃO:** Para remover a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, desligar o fio negativo antes do positivo. [PCA16304]
2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar. **PRECAUÇÃO:** Para instalar a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, ligar o fio positivo antes do negativo. [PCA16842]

4. Após a instalação, certifique-se de que os fios para bateria estão devidamente ligados aos terminais de bateria.

PCA16531

### **PRECAUÇÃO**

Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na mesma.

# Manutenção periódica e ajustes

PAU59876

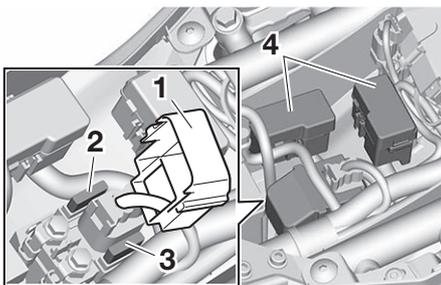
## Substituição dos fusíveis

O fusível principal e as caixas de fusíveis, que contêm os fusíveis para os diferentes circuitos, encontram-se por baixo do assento do condutor. (Consulte a página 3-20.)

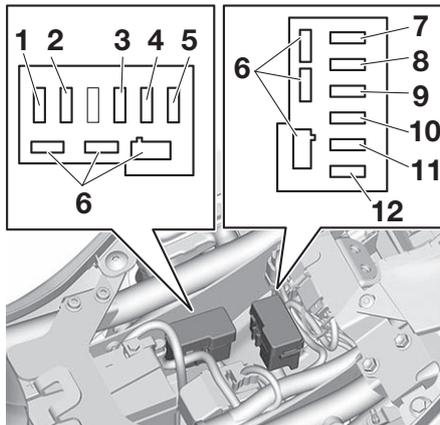
### NOTA

Para aceder ao fusível principal, remova a cobertura do relé do motor de arranque conforme ilustrado.

6



1. Cobertura do relé do motor de arranque
2. Fusível principal
3. Fusível principal de substituição
4. Caixa de fusíveis



1. Fusível de solenóide ABS
2. Fusível do motor do ABS
3. Fusível acessório
4. Fusível da ECU do ABS
5. Fusível para terminal 1
6. Fusível de substituição
7. Fusível da ignição
8. Fusível do sistema de sinalização
9. Fusível do farol dianteiro
10. Fusível do sistema de injeção
11. Fusível de reserva (para o relógio e o sistema imobilizador)
12. Fusível do motor da ventoinha do radiador

Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode a chave para “OFF” e desligue o circuito elétrico em questão.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO! Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada, para evitar causar grandes danos no sistema elétrico e possivelmente um incêndio.**

[PWA15132]

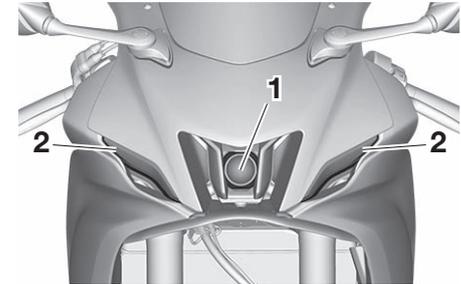
## Fusíveis especificados:

- Fusível principal:  
30.0 A
- Fusível para terminal 1:  
3.0 A
- Fusível do farol dianteiro:  
7.5 A
- Fusível do sistema de sinalização:  
7.5 A
- Fusível da ignição:  
10.0 A
- Fusível do motor da ventoinha do radiador:  
15.0 A
- Fusível motor ABS:  
30.0 A
- Fusível de solenóide ABS:  
20.0 A
- Fusível da ABS ECU:  
7.5 A
- Fusível do sistema de injeção:  
10.0 A
- Fusível de reserva:  
7.5 A
- Fusível acessório:  
10.0 A

3. Rode a chave para “ON” e ligue o circuito elétrico em questão para verificar se o dispositivo funciona.

4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema elétrico.

## Luzes do veículo



1. Farol dianteiro
2. Mínimos

Exceto para a lâmpada da luz da chapa de matrícula, as lâmpadas deste modelo são todas LED.

Se uma lâmpada LED não se acender, verifique os fusíveis e, em seguida, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo. Se a luz da chapa de matrícula não se acender, verifique e substitua a lâmpada. (Consulte a página 6-34.)

PCA16581

## **PRECAUÇÃO**

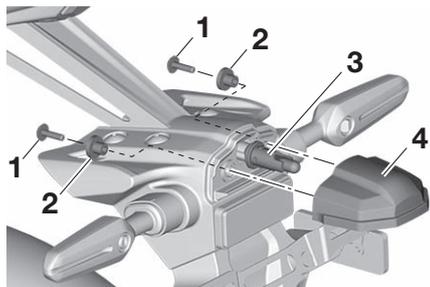
**Não cole nenhum tipo de película colorida nem autocolantes na lente do farol dianteiro.**

# Manutenção periódica e ajustes

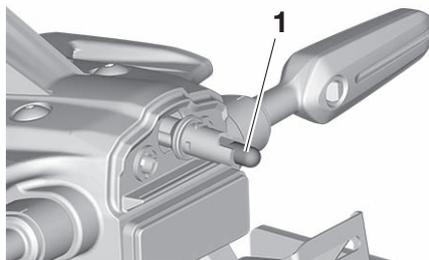
PAU49722

## Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula

1. Retire as cavilhas da unidade da luz da chapa de matrícula.



1. Cavilha
  2. Colar
  3. Recetáculo da luz da lâmpada da chapa de matrícula
  4. Unidade da luz da chapa de matrícula
2. Retire o recetáculo da lâmpada da luz da chapa de matrícula (juntamente com a lâmpada), rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxando-o para fora.
  3. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.

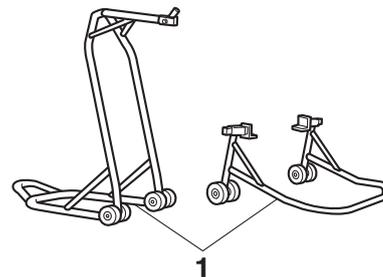


1. Lâmpada da luz da chapa de matrícula

4. Introduza uma nova lâmpada no recetáculo.
5. Instale o recetáculo (com a lâmpada), empurrando-o para dentro e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio, até que pare.
6. Coloque a unidade da luz da chapa de matrícula na posição original e depois instale as cavilhas.

PAU67131

## Suporte do motociclo



1. Apoio de manutenção (exemplo)

Uma vez que este modelo não está equipado com um descanso central, utilize apoios de manutenção quando remover a roda da frente ou a roda traseira ou quando efetuar outro tipo de manutenção para a qual seja necessário colocar o motociclo na posição vertical.

Assegure-se de que o motociclo se encontra numa posição estável e nivelada, antes de iniciar qualquer procedimento de manutenção.

PAU25872

PWA15142

## Deteção e resolução de problemas

Embora os motocicletos Yamaha sejam submetidos a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

As seguintes tabelas de deteção e resolução de problemas apresentam procedimentos fáceis e rápidos, para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso o seu motociclo precise de qualquer reparação, leve-o a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente o motociclo.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.



---

**Não fume durante a verificação do sistema de combustível e verifique se não há chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.**

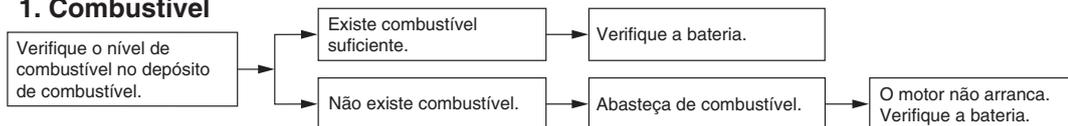
---

# Manutenção periódica e ajustes

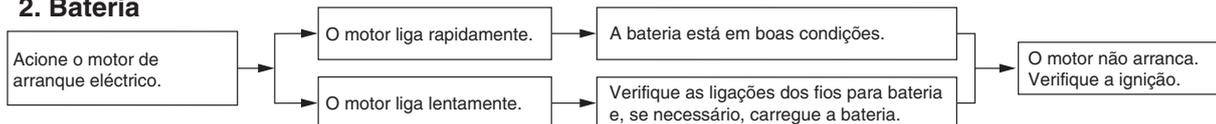
PAU86350

## Tabela de deteção e resolução de problemas

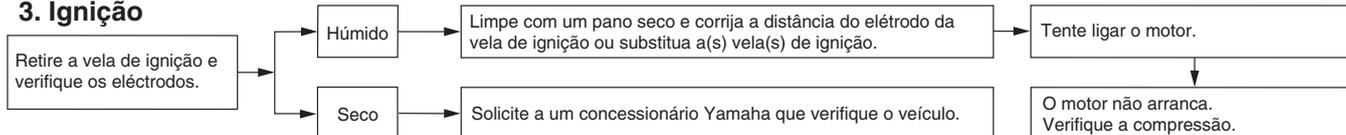
### 1. Combustível



### 2. Bateria



### 3. Ignição



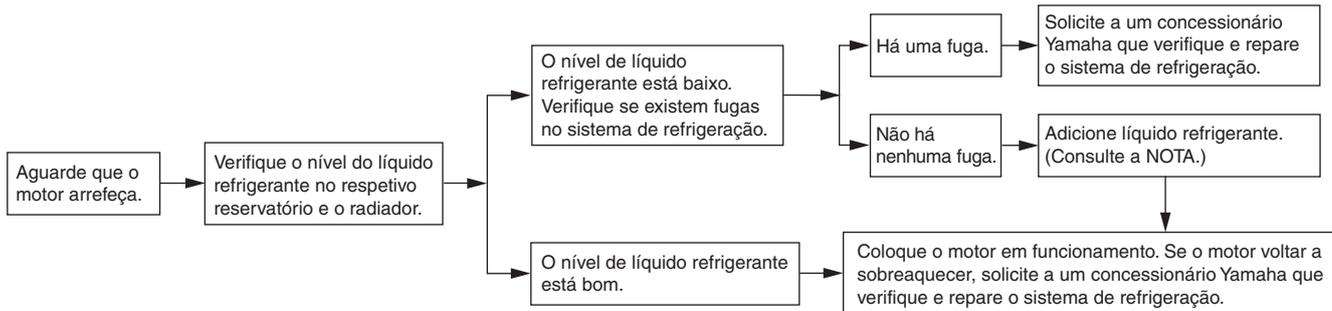
### 4. Compressão



## Sobreaquecimento do motor

### AVISO

- Não retire a tampa do radiador enquanto o motor e o radiador estiverem quentes. O fluido e o vapor muito quentes podem ser expelidos sob pressão, podendo provocar graves ferimentos. Não se esqueça de aguardar até que o motor tenha arrefecido.
- Coloque um pedaço de pano espesso, tal como uma toalha, sobre a tampa do radiador, e depois rode lentamente a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até esta parar para permitir o escape de qualquer pressão residual. Quando o ruído sibilante parar, prima a tampa enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, retire a tampa.



### NOTA

Caso não tenha líquido refrigerante, pode utilizar temporariamente água da torneira, desde que seja substituída pelo líquido refrigerante recomendado logo que possível.

# Cuidados e arrumação do motociclo

## Cor mate cuidado

PAU37834

PAU83446

### PRECAUÇÃO

PCA15193

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo. Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

## Cuidados

Uma limpeza minuciosa e frequente do veículo não só melhora a sua aparência como também melhora o seu desempenho em geral e prolonga a vida útil de muitos dos seus componentes. Ao lavar, limpar e polir também tem a oportunidade de inspecionar a condição do veículo mais frequentemente. Não se esqueça de lavar o veículo depois de conduzir à chuva ou perto do mar, pois o sal é corrosivo para os metais.

## Cuidados especiais durante o inverno

PCA28181

### PRECAUÇÃO

Com tempo frio, quando as estradas podem ter sal como método de descongelação, é importante limpar bem o veículo para retirar o sal da estrada e evitar corrosão. As rodas de raio, cavilhas/parafusos e outras peças de metal não pintadas podem ser especialmente vulneráveis à corrosão do sal da estrada. Aplique um produto anticorrosão em qualquer peça vulnerável após lavar e secar o veículo.

## NOTA

- Nas estradas onde cai muita neve pode utilizar-se sal como método de descongelação. Esse sal pode permanecer nas estradas mesmo até quase ao fim da primavera, portanto, não se esqueça de lavar a parte inferior da carroçaria e o chassis depois de conduzir nessas áreas.
- Os produtos de tratamento e de manutenção genuínos da Yamaha são vendidos sob a marca YAMALUBE em muitos mercados no mundo inteiro.
- Peça mais dicas de limpeza no seu concessionário Yamaha.

PCA26280

### PRECAUÇÃO

Uma limpeza incorreta pode provocar danos cosméticos e mecânicos. Não utilize:

- lavadoras de alta pressão ou máquinas de limpeza a jato de vapor. O excesso de pressão da água pode provocar infiltrações e deteriorar os rolamentos de roda, os travões, os vedantes da transmissão e os dispositivos elétricos. Evite aplicar

detergente a alta pressão como, por exemplo, em máquinas de lavagem automática para carros.

- químicos agressivos, incluindo agentes de limpeza de rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio ou de magnésio.
- químicos agressivos, compostos de limpeza abrasivos ou cera em peças com acabamento mate. As escovas podem riscar e danificar o acabamento mate, utilize apenas uma esponja suave ou uma toalha.
- toalhas, esponjas ou escovas contaminadas com produtos de limpeza abrasivos ou químicos agressivos, como solventes, gasolina, removedores de ferrugem, líquido dos travões ou anticongelante, etc.

## Antes de lavar

1. Estacione o veículo num local onde não fique exposto à luz solar direta e deixe-o arrefecer. Assim evita manchas de água.
2. Certifique-se de que todas as tampas, coberturas, acopladores elétricos e conectores estão bem instalados.

3. Cubra a extremidade do silencioso com um saco de plástico e um elástico forte.
4. Humedeça as manchas difíceis, como insetos e sujidade de pássaros, com uma toalha molhada durante alguns minutos.
5. Remova a sujidade da estrada e as manchas de óleo com um agente desengordurante de qualidade e uma escova com cerdas de plástico ou uma esponja. **PRECAUÇÃO: Não utilize agentes desengordurantes em áreas que requeiram lubrificação como vedantes, anilhas e eixos das rodas.** [PCA26290]

## Lavagem

1. Retire todo o desengordurante e lave o veículo com uma mangueira de jardim. Aplique só a pressão necessária. Evite passar com água diretamente sobre o silencioso, o painel de instrumentos, a entrada de ar ou outras áreas internas, como os compartimentos de armazenagem debaixo do assento.
2. Lave o veículo com um detergente para veículos de qualidade misturado com água fria e uma toalha suave e limpa ou uma esponja. Utilize uma es-

cova de dentes velha ou uma escova com cerdas de plástico para os locais de difícil acesso. **PRECAUÇÃO: Utilize água fria se o veículo tiver sido exposto a sal. A água quente aumenta as propriedades corrosivas do sal.** [PCA26301]

3. Para veículos equipados com para-vento: Limpe o para-vento com uma toalha suave ou uma esponja humedecida com água e um detergente com pH neutro. Se necessário, utilize um produto de limpeza de alta qualidade para o para-vento ou um produto de polir para motociclos. **PRECAUÇÃO: Nunca utilize químicos fortes para limpar o para-vento. Além disso, alguns compostos de limpeza para plásticos podem riscar o para-vento, pelo que deverá testar todos os produtos de limpeza antes da aplicação geral.** [PCA26310]
4. Remova minuciosamente com água lavada. Certifique-se de que todos os resíduos de detergente são removidos, pois estes podem ser prejudiciais para o plástico.

# Cuidados e arrumação do motociclo

## Após a lavagem

1. Seque o veículo com um pano suave ou uma toalha absorvente, de preferência uma toalha de microfibra.
2. Para os modelos equipados com corrente de transmissão: seque e lubrifique a corrente de transmissão para prevenir a formação de ferrugem.
3. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável. A descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode muitas vezes ser removida através de polimento.
4. Aplique um spray de proteção contra a corrosão nas peças metálicas, incluindo as superfícies cromadas ou niqueladas. **AVISO! Não aplique silicone ou óleo em spray a bancos, punhos, apoios dos pés ou rastos dos pneus. Caso contrário, estas partes ficarão escorregadias, o que poderá causar perda de controlo. Limpe cuidadosamente as superfícies destas partes antes de utilizar o veículo.** [PWA20651]
5. Trate as peças de borracha, vinil e plástico não pintado com um produto de tratamento adequado.

6. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
7. Aplique uma cera não abrasiva em todas as superfícies pintadas ou utilize um spray de acabamento para motociclos.
8. Quando terminar a limpeza, ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante vários minutos para ajudar a eliminar toda a humidade residual.
9. Se a lente do farol dianteiro tiver ficado embaciada, ligue o motor e acenda o farol dianteiro para ajudar a eliminar a humidade.
10. Deixe o veículo secar completamente antes de o guardar ou tapar.

PCA26320

## PRECAUÇÃO

- Não aplique cera em partes de borracha ou de plástico não pintado.
- Não utilize compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.
- Aplique sprays e cera com moderação. No fim, remova o excesso.

PWA20660

## AVISO

A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.

- **Certifique-se de que não existe lubrificante ou cera nos travões ou nos pneus.**
- **Se necessário, lave os pneus com água quente e um detergente suave.**
- **Se necessário, limpe os discos do travão e as pastilhas com um produto de limpeza para travões ou acetona.**
- **Antes de conduzir a velocidades superiores, teste o veículo quanto ao desempenho dos travões e ao comportamento nas curvas.**

## Armazenagem

Guarde sempre o veículo num local fresco e seco. Se necessário, utilize uma cobertura porosa para o proteger do pó. Antes de cobrir o veículo, verifique se o motor e o sistema de escape estão frios. Se o veículo ficar frequentemente parado durante semanas, utilize um estabilizador de combustível de qualidade após cada abastecimento.

PAU83472

PCA21170

### PRECAUÇÃO

- **Guardar o veículo num compartimento com fraca ventilação ou tapá-lo com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhado, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulo (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

## Armazenamento a longo prazo

Antes de armazenar o veículo a longo prazo (60 dias ou mais):

1. Efetue todas as reparações necessárias e qualquer manutenção em falta.

2. Siga todas as instruções na secção de Cuidado deste capítulo.
3. Encha o depósito de combustível, adicionando estabilizador de combustível seguindo as instruções do produto. Deixe o motor a funcionar durante 5 minutos para distribuir o combustível tratado por todo o sistema de combustível.
4. Para veículos equipados com torneira de combustível: Rode a alavanca da torneira de combustível para a posição de desligada.
5. Para veículos com carburador: Para evitar a acumulação de resíduos de combustível, drene o combustível no depósito de nível constante para um recipiente limpo. Aperte novamente a cavilha de drenagem e coloque o combustível novamente no depósito de combustível.
6. Utilize um óleo anticorrosão para o motor conforme as instruções do produto para proteger os componentes internos do motor da corrosão. Se o óleo anticorrosão para o motor não estiver disponível, efetue os passos seguintes para cada cilindro:
  - a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
  - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
  - c. Coloque a tampa da vela de ignição na respetiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os elétrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
  - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta ação revestirá a parede do cilindro com óleo.) **AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os elétrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.**
7. Lubrifique todos os cabos de controlo, pivôs, alavancas e pedais, assim como o descanso lateral e o descanso central (se equipado).
8. Verifique e corrija a pressão de ar dos pneus, e finalmente levante o veículo de modo a que todas as rodas fiquem fora do chão. Em alternativa, rode um

[PWA10952]

# Cuidados e arrumação do motociclo

---

pouco as rodas uma vez por mês para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.

9. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
10. Remova a bateria e carregue-a completamente ou fixe um carregador de manutenção, para manter o nível ideal de carregamento da bateria.

**PRECAUÇÃO: Certifique-se de que a bateria e o carregador são compatíveis. Não carregue uma bateria VRLA com um carregador convencional.** [PCA26330]

7

## NOTA

---

- Se a bateria for removida, carregue-a uma vez por mês e armazene-a num local com temperatura amena, entre 0-30 °C (32-90 °F).
  - Consulte a página 6-30 para mais informações sobre o carregamento e o armazenamento da bateria.
-

## Dimensões:

- Comprimento total:  
2070 mm (81.5 in)
- Largura total:  
705 mm (27.8 in)
- Altura total:  
1160 mm (45.7 in)
- Altura do assento:  
835 mm (32.9 in)
- Distância entre os eixos:  
1395 mm (54.9 in)
- Distância mínima do chão:  
135 mm (5.31 in)
- Raio de viragem mínimo:  
3.4 m (11.16 ft)

## Peso:

- Massa em vazio:  
188 kg (414 lb)

## Motor:

- Ciclo de combustão:  
4 tempos
- Sistema de refrigeração:  
Refrigerado por circulação de líquido
- Comando de válvulas:  
DOHC
- Disposição do cilindro:  
Em linha
- Número de cilindros:  
2 cilindro
- Cilindrada:  
689 cm<sup>3</sup>
- Diâmetro × curso:  
80.0 × 68.6 mm (3.15 × 2.70 in)

- Sistema de arranque:  
Arrancador eléctrico

## Óleo de motor:

- Marca recomendada:



- Graus de viscosidade SAE:  
10W-40
- Grau recomendado do óleo de motor:  
Tipo SG de Serviço API ou superior, norma JASO MA
- Quantidade de óleo de motor:  
Mudança de óleo:  
2.30 L (2.43 US qt, 2.02 Imp.qt)  
Com remoção do filtro de óleo:  
2.60 L (2.75 US qt, 2.29 Imp.qt)

## Quantidade de líquido refrigerante:

- Reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):  
0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)
- Radiador (incluindo todas as vias):  
1.60 L (1.69 US qt, 1.41 Imp.qt)

## Combustível:

- Combustível recomendado:  
Gasolina sem chumbo (E10 aceitável)
- Índice de octano (RON):  
90
- Capacidade do depósito de combustível:  
13 L (3.4 US gal, 2.9 Imp.gal)
- Volume da reserva de combustível:  
2.5 L (0.66 US gal, 0.55 Imp.gal)

## Injecção de combustível:

- Corpo do acelerador:  
Marca da identificação:  
1WS1

## Sistema de transmissão:

- Relação das velocidades:  
1.<sup>a</sup>:  
2.846 (37/13)
- 2.<sup>a</sup>:  
2.125 (34/16)
- 3.<sup>a</sup>:  
1.632 (31/19)
- 4.<sup>a</sup>:  
1.300 (26/20)
- 5.<sup>a</sup>:  
1.091 (24/22)
- 6.<sup>a</sup>:  
0.964 (27/28)

## Pneu dianteiro:

- Tipo:  
Sem câmara de ar
- Dimensão:  
120/70ZR17M/C (58W)
- Fabricante/modelo:  
BRIDGESTONE/BATTLAX HYPERSPORT S22 F E

## Pneu traseiro:

- Tipo:  
Sem câmara de ar
- Dimensão:  
180/55ZR17M/C (73W)
- Fabricante/modelo:  
BRIDGESTONE/BATTLAX HYPERSPORT S22R E

# Especificações

---

## **Carga:**

Carga máxima:

162 kg (357 lb)

(Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios)

Mínimos:

LED

Luz da chapa de matrícula:

5.0 W

## **Travão dianteiro:**

Tipo:

Travão hidráulico com dois discos

## **Travão traseiro:**

Tipo:

Travão hidráulico com um disco

## **Suspensão dianteira:**

Tipo:

Forquilha telescópica

## **Suspensão traseira:**

Tipo:

Braço oscilante (suspensão de elo)

## **Sistema eléctrico:**

Tensão do sistema:

12 V

## **Bateria:**

Modelo:

YTZ7S(F)

Voltagem, capacidade:

12 V, 6.0 Ah (10 HR)

## **Potência da lâmpada:**

Farol dianteiro:

LED

Luz do travão/farolim traseiro:

LED

Sinal de mudança de direcção dianteiro:

LED

Sinal de mudança de direcção traseiro:

LED

## Números de identificação

PAU53562

Registe o número de identificação do veículo, o número de série do motor e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir. Estes números de identificação são necessários quando registar o veículo nas autoridades da sua área e sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

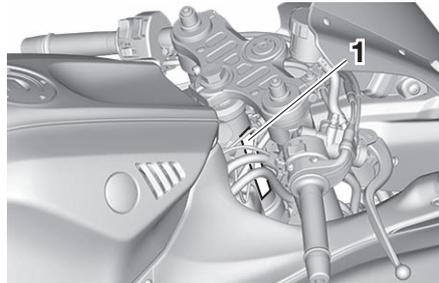
NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR:

INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

## Número de identificação do veículo

PAU26401



1. Número de identificação do veículo

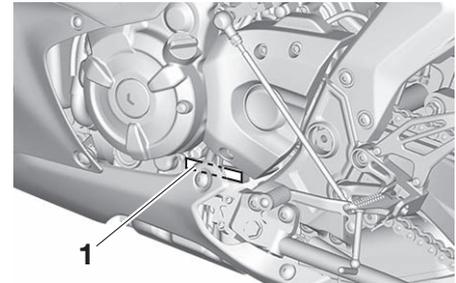
O número de identificação do veículo está gravado no tubo dianteiro da direção. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual.

## NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu motociclo e pode ser utilizado para registá-lo na direção-geral de viação da sua área.

## Número de série do motor

PAU26442

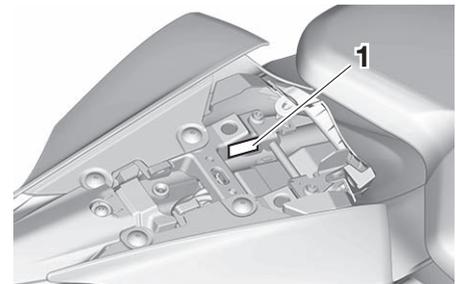


1. Número de série do motor

O número de série do motor está gravado no cárter.

## Etiqueta do modelo

PAU26521



1. Etiqueta do modelo

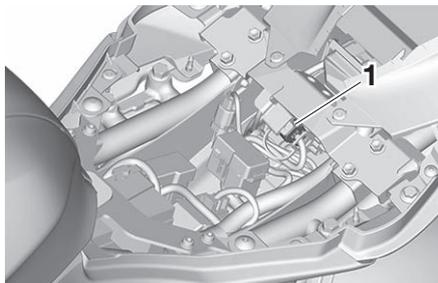
# Informações para o consumidor

---

A etiqueta do modelo está colocada no chassis por baixo do assento do passageiro. (Consulte a página 3-20.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

PAU69910

## Conector de diagnóstico



1. Conector de diagnóstico

O conector de diagnóstico encontra-se no sítio ilustrado.

## Utilização dos seus dados

Isto trata-se de um breve resumo sobre como a Yamaha (Yamaha Motor Co., Ltd. e Yamaha Europe N.V.) utiliza os seus dados. Para obter mais informações, aceda ao URL específico em baixo para ver a Política de Privacidade:

País	Idioma	URL
Áustria	Alemão	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/at/de/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/at/de/privacy/privacy-policy/</a>
Bélgica	Neerlandês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/be/nl/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/be/nl/privacy/privacy-policy/</a>
Bélgica	Francês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/be/fr/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/be/fr/privacy/privacy-policy/</a>
Bulgária	Búlgaro	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/bg/bg/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/bg/bg/privacy/privacy-policy/</a>
República Checa	Checo	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/cz/cs/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/cz/cs/privacy/privacy-policy/</a>
Dinamarca	Dinamarquês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/dk/da/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/dk/da/privacy/privacy-policy/</a>
Finlândia	Finlandês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/fi/fi/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/fi/fi/privacy/privacy-policy/</a>
França	Francês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/fr/fr/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/fr/fr/privacy/privacy-policy/</a>
Alemanha	Alemão	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/de/de/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/de/de/privacy/privacy-policy/</a>
Grécia	Grego	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/gr/el/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/gr/el/privacy/privacy-policy/</a>
Hungria	Húngaro	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/hu/hu/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/hu/hu/privacy/privacy-policy/</a>
Itália	Italiano	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/it/it/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/it/it/privacy/privacy-policy/</a>
Irlanda	Inglês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/ie/en/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/ie/en/privacy/privacy-policy/</a>
Países Baixos	Neerlandês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/nl/nl/privacy/Privacybeleid/">https://www.yamaha-motor.eu/nl/nl/privacy/Privacybeleid/</a>
Noruega	Norueguês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/no/nb/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/no/nb/privacy/privacy-policy/</a>
Polónia	Polaco	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/pl/pl/privacy/polityka-prywatnosci/">https://www.yamaha-motor.eu/pl/pl/privacy/polityka-prywatnosci/</a>
Portugal	Português	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/pt/pt/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/pt/pt/privacy/privacy-policy/</a>
Roménia	Romeno	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/ro/ro/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/ro/ro/privacy/privacy-policy/</a>
Espanha	Espanhol	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/es/es/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/es/es/privacy/privacy-policy/</a>
Suécia	Sueco	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/se/sv/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/se/sv/privacy/privacy-policy/</a>
Suíça	Alemão	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/ch/de/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/ch/de/privacy/privacy-policy/</a>
Suíça	Francês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/ch/fr/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/ch/fr/privacy/privacy-policy/</a>
Turquia	Turco	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/tr/tr/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/tr/tr/privacy/privacy-policy/</a>
Reino Unido	Inglês	<a href="https://www.yamaha-motor.eu/gb/en/privacy/privacy-policy/">https://www.yamaha-motor.eu/gb/en/privacy/privacy-policy/</a>

# Informações para o consumidor

---

## Que dados recolhemos e como os recolhemos?

Este veículo recolhe três tipos de dados através das Unidades de controlo do motor (ECU) integradas: (1) O número de identificação do veículo (VIN); (2) dados em tempo real a mostrar o desempenho do veículo, tais como o estado de funcionamento do motor, a velocidade do veículo e a quilometragem; e (3) outros dados a apresentar o estado do veículo, tal como o código de diagnóstico de anomalia (DTC). Os dados recolhidos serão carregados para o servidor da Yamaha Motor Co., Ltd., através da ligação de uma ferramenta especial de diagnóstico Yamaha ao veículo, apenas em caso de verificações de manutenção ou procedimentos de assistência técnica.

## Como iremos utilizar os seus dados?

A Yamaha utiliza os dados recolhidos do seu veículo (1) para realizar serviços de manutenção adequados, incluindo diagnósticos, (2) para implementar decisões apropriadas sobre reclamações de garantia, (3) para a pesquisa e desenvolvimento do veículo, (4) para fornecer e melhorar a qualidade dos produtos, funcionalidades e serviços, (5) para assegurar o nosso objetivo comercial e (6) para cumprir os requisitos das leis e regulamentos.

## Como partilhamos os seus dados?

Poderemos partilhar os seus dados com: (i) as nossas subsidiárias, filiais e parceiros de negócios; (ii) concessionários no seu país ou região, e (iii) adjudicatários no âmbito necessário para alcançar a finalidade de utilização acima descrita.

## Como entrar em contacto connosco

A Yamaha Motor Co., Ltd. e a Yamaha Motor Europe N.V. são responsáveis pelo tratamento conjunto dos seus dados recolhidos. Quaisquer questões ou reclamações relativas ao processamento dos seus dados pessoais podem ser enviadas por escrito para:

**Yamaha Motor Europe NV/Digital Marketing & CRM**

**– PO Box 75033 – 1117 ZN Schiphol – Países Baixos.**

**A FINALIDADE EXCLUSIVA das informações de contacto acima fornecidas é RESPONDER A QUESTÕES RELATIVAS AO PRO-CESSAMENTO DE DADOS E OUTROS TIPOS DE QUESTÕES NÃO SERÃO RESPONDIDOS.** Forneça as seguintes informações para o tratamento adequado da sua questão: **(1) O seu nome; (2) O seu endereço de e-mail; (3) O seu país de residência; e (4) O seu VIN.**

Iremos utilizar as informações pessoais por si fornecidas apenas para fins de apoio à sua questão sobre o processamento de dados.

- A**  
ABS..... 3-15  
Alavanca da embraiagem..... 3-14  
Alavanca do travão..... 3-15  
Alavancas do travão e da embraiagem, verificação e lubrificação..... 6-27  
Amortecedor, ajuste ..... 3-24  
Armazenagem ..... 7-4  
Assentos..... 3-20
- B**  
Bateria ..... 6-30
- C**  
Cabos, verificação e lubrificação ..... 6-26  
Carenagens, remoção e instalação ..... 6-10  
Colocar o motor em funcionamento ..... 5-2  
Combustível..... 3-17  
Conector de diagnóstico..... 9-2  
Conectores CC..... 3-26  
Consumo de combustível, sugestões para a redução..... 5-4  
Contador de combustível ..... 3-7  
Contador multifuncional ..... 3-6  
Conversor catalítico..... 3-19  
Cor mate, cuidado..... 7-1  
Corrente de transmissão, limpeza e lubrificação ..... 6-25  
Cuidados ..... 7-1
- D**  
Descanso lateral ..... 3-26  
Descanso lateral, verificação e lubrificação ..... 6-28  
Detecção e resolução de problemas ..... 6-35  
Direção, verificação..... 6-30
- E**  
Elemento do filtro de ar e tubo de inspeção, substituição e limpeza..... 6-15  
Especificações ..... 8-1  
Espelhos retrovisores..... 3-22  
Estacionamento ..... 5-4  
Etiqueta do modelo..... 9-1
- F**  
Folga da alavanca da embraiagem, ajuste ..... 6-20  
Folga da alavanca do travão, verificação..... 6-20  
Folga da corrente de transmissão ..... 6-23  
Folga das válvulas..... 6-16  
Folga do punho do acelerador, verificação..... 6-16  
Forquilha dianteira, ajuste..... 3-22  
Forquilha dianteira, verificação ..... 6-29  
Fusíveis, substituição..... 6-32
- I**  
Indicador de mudança rápida de velocidade ..... 3-8  
Indicadores luminosos de mudança de direção ..... 3-3  
Indicadores luminosos e luzes de advertência ..... 3-3  
Indicador luminoso de avaria (MIL) ..... 3-4  
Indicador luminoso de máximos ..... 3-3  
Indicador luminoso de mudança de velocidade ..... 3-5  
Indicador luminoso de ponto morto..... 3-3  
Indicador luminoso do sistema imobilizador ..... 3-5  
Informações relativas à segurança ..... 1-1
- Interruptor da buzina ..... 3-13  
Interruptor da ignição/bloqueio da direção..... 3-2  
Interruptor de arranque..... 3-13  
Interruptor de farol alto/baixo ..... 3-13  
Interruptor de paragem do motor ..... 3-13  
Interruptor de perigo..... 3-13  
Interruptor de ultrapassagem ..... 3-13  
Interruptor do sinal de mudança de direção..... 3-13  
Interruptores das luzes dos travões ..... 6-21  
Interruptores do guiador..... 3-12  
Interruptor SEL/RES ..... 3-14
- J**  
Jogos de ferramentas..... 6-2
- L**  
Lâmpada da luz da chapa de matrícula, substituição ..... 6-34  
Lata..... 6-12  
Líquido dos travões, mudança ..... 6-23  
Líquido refrigerante..... 6-14  
Localização das peças ..... 2-1  
Lubrificação e manutenção, periódica ... 6-5  
Luz avisadora da pressão do óleo..... 3-3  
Luz de advertência da temperatura do refrigerante ..... 3-4  
Luz de advertência do ABS ..... 3-5  
Luzes do veículo ..... 6-33
- M**  
Manutenção, sistema de controlo de emissões ..... 6-3  
Modo de configuração do brilho do visor e do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade..... 3-10

# Índice remissivo

---

Mudança de velocidades.....5-3

## N

Nível de líquido dos travões,  
verificação .....6-22  
Número de identificação do veículo .....9-1  
Número de série do motor.....9-1  
Números de identificação.....9-1

## O

Óleo do motor e cartucho do filtro  
de óleo.....6-12

## P

Pastilhas dos travões da frente e de  
trás, verificação .....6-21  
Pedais do travão e de mudança de  
velocidades, verificação  
e lubrificação .....6-26  
Pedal de mudança de velocidades .....3-14  
Pedal do travão.....3-15  
Pivôs do braço oscilante,  
lubrificação .....6-29  
Pneus .....6-17  
Punho e cabo do acelerador,  
verificação e lubrificação.....6-26

## R

Relógio.....3-7  
Rodagem do motor.....5-1  
Rodas.....6-19  
Rolamentos de roda, verificação.....6-30

## S

Sistema de corte do circuito de  
ignição .....3-27  
Sistema imobilizador .....3-1  
Sobreaquecimento do motor.....6-37  
Suporte do motociclo .....6-34

Suspensão traseira, lubrificação ..... 6-28

## T

Tabela de deteção e resolução de  
problemas ..... 6-36  
Tampa do depósito de combustível..... 3-16  
Taquímetro ..... 3-6  
Tubo de descarga do depósito de  
combustível..... 3-19

## U

Unidades de apresentação, alternar ..... 3-6  
Utilização, seus dados ..... 9-3

## V

Velas de ignição, verificação ..... 6-11  
Velocidade de ralenti do motor,  
verificação ..... 6-16  
Velocímetro ..... 3-6  
Visor da caixa de transmissão ..... 3-7  
Visor da temperatura do ar ..... 3-10  
Visor da temperatura do líquido  
refrigerante..... 3-10  
Visor multifuncional ..... 3-8

## Y

Yamalube ..... 6-13



